



**DELIBERACIONES**  
PRIMERA REUNIÓN  
MUNDIAL DEL FORO  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS  
CELEBRADO EN  
EL FIDA

11 y 12 de febrero de 2013



Dar a la población rural  
pobre la oportunidad  
de salir de la pobreza



Canadian International  
Development Agency

Agence canadienne de  
développement international



NORWEGIAN MINISTRY  
OF FOREIGN AFFAIRS





## **DELIBERACIONES**

PRIMERA REUNIÓN  
MUNDIAL DEL FORO  
DE LOS PUEBLOS  
INDÍGENAS  
CELEBRADO EN  
EL FIDA

11 y 12 de febrero de 2013

# ÍNDICE

<b>Introducción</b>	<b>3</b>
<b>El camino a Roma</b>	<b>5</b>
<b>Apertura de la primera reunión mundial del Foro</b>	<b>7</b>
Discurso de apertura del Presidente del FIDA, Kanayo Nwanze	7
Palabras de bienvenida de los miembros del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas	8
<b>Aplicación de la hoja de ruta para 2011-2013</b>	<b>11</b>
Principales etapas y logros	11
Resultados del taller regional de Asia y el Pacífico	12
Resultados del taller regional de África	12
Resultados del taller regional de América Latina y el Caribe	13
Análisis de las principales cuestiones planteadas en las presentaciones regionales	15
<b>Reuniones de los grupos de trabajo regionales: Reforzar la actuación del FIDA en los temas relacionados con los pueblos indígenas</b>	<b>17</b>
Sesión del grupo de trabajo de Asia y el Pacífico	17
Sesión del grupo de trabajo de África	18
Sesión del grupo de trabajo de América Latina y el Caribe	20
<b>Intercambio de información sobre cuestiones temáticas</b>	<b>23</b>
Conferencia mundial sobre los pueblos indígenas y agenda para el desarrollo después de 2015	23
Fomento de las oportunidades para las mujeres indígenas como agentes fundamentales para el bienestar de los pueblos indígenas	24
<b>Síntesis de las deliberaciones</b>	<b>29</b>
<b>Respuesta de la dirección y la Junta Ejecutiva del FIDA a la síntesis de las deliberaciones</b>	<b>33</b>
Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas	33
Debate con los representantes en la Junta Ejecutiva	34
<b>Anexo A - Lista de participantes</b>	<b>36</b>
<b>Anexo B - Programa de la primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas</b>	<b>42</b>
<b>Anexo C - Programas de las sesiones de los grupos de trabajo regionales</b>	<b>45</b>
<b>Anexo D - Discurso de apertura del Presidente del FIDA al Foro de los Pueblos Indígenas</b>	<b>48</b>
<b>Anexo E - La cuestión del género y el Foro de los Pueblos Indígenas</b>	<b>51</b>
<b>Recuadro 1 - Empoderamiento de las mujeres indígenas: grandes retos, grandes oportunidades</b>	<b>52</b>



# INTRODUCCIÓN

En el presente informe se resume la primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA. No es posible plasmar en este breve documento una transcripción literal de las deliberaciones del Foro ni transmitir con justicia la abundancia de puntos de vista y observaciones, experiencias e historias que se compartieron. Por el contrario, en el informe se ofrece una visión general de los principales mensajes transmitidos, los temas principales debatidos, las recomendaciones formuladas por los representantes de los pueblos indígenas y los planes de acción regionales acordados conjuntamente por el FIDA y los participantes de los pueblos indígenas. Para el lector interesado en profundizar más, se proporcionan en el informe enlaces a documentos de referencia, estudios de casos, videos, fotografías, entrevistas y material de lectura adicional.

**Ceremonia inaugural del foro de los pueblos indígenas**



©FIDA/Giulio Napolitano



Sra. Juana Segura, Comunicadora indígena de la Federación de Mujeres Indígenas de Anta (FEMCA); Enlace Continental de Mujeres Indígenas, Perú  
©GANGA/Cabras/Molinari



## EL CAMINO A ROMA

La celebración en Roma, en febrero de 2013, de la primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas del FIDA fue la culminación de cuatro años de avances.

La creación del Foro se propuso por vez primera en 2009, en la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. El Foro se consideraba una forma concreta de institucionalizar las consultas y el diálogo con los representantes de los pueblos indígenas a los niveles nacional, regional e internacional.

En 2011, el FIDA organizó un taller en el que los participantes acordaron la organización, el alcance, los objetivos y las actividades del Foro. Además, elaboraron la hoja de ruta para 2011-2013, como guía para la primera reunión global. Se acordaron los objetivos siguientes:

- realizar un seguimiento y una evaluación de la ejecución de la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, en la que se estipula su contribución a la aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas (UNDRIP)
- compartir y debatir los resultados de esta evaluación con el personal del FIDA, los Estados Miembros y los representantes de los pueblos indígenas, en beneficio de los pueblos indígenas
- crear asociaciones entre el FIDA y los pueblos indígenas y consolidar las ya existentes para abordar la pobreza y el desarrollo sostenible a partir de la cultura y la identidad, y teniendo en cuenta las perspectivas y aspiraciones de los pueblos indígenas
- promover la participación de las organizaciones de los pueblos indígenas en las actividades del FIDA en los planos nacional, regional e internacional, en todas las etapas del ciclo de los proyectos y programas
- apoyar los procesos de creación de capacidad en las organizaciones de pueblos indígenas.

Según lo establecido en la hoja de ruta, se elaboraron estudios de casos para documentar las experiencias, buenas prácticas y enseñanzas extraídas de los proyectos financiados por el FIDA en relación con los pueblos indígenas. Estos estudios se debatieron en reuniones regionales en África, Asia y América Latina a finales de 2012. Los participantes en estas reuniones elaboraron recomendaciones regionales para fortalecer todavía más la asociación entre el FIDA y los pueblos indígenas.

Estas recomendaciones constituyeron una aportación fundamental para los debates mantenidos en la reunión mundial del Foro en Roma, vinculada con la reunión anual del Consejo de Gobernadores del FIDA, y que contó con la presencia de 31 representantes de los pueblos indígenas de 25 países (véase la lista de participantes del anexo A).

Entre aquí para reproducir el video sobre la creación del Foro en 2011:  
[http://www.dailymotion.com/video/xj6nks\\_indigenous-peoples-and-ifad-trailer\\_creation#.USu6f7Q1YII](http://www.dailymotion.com/video/xj6nks_indigenous-peoples-and-ifad-trailer_creation#.USu6f7Q1YII)



Sr. Abou Intchirwak, Organización Tidwt, Níger  
©GANGA/Cabras/Molinari

# APERTURA DE LA PRIMERA REUNIÓN MUNDIAL DEL FORO

## Discurso de apertura del Presidente del FIDA, Kanayo Nwanze

### “El FIDA considera a los pueblos indígenas socios valiosos”

La finalidad del Foro es mejorar la manera en que el FIDA trabaja con los pueblos indígenas en las asociaciones mundiales para la promoción, la formulación de estrategias en los países y el diseño, la ejecución y la evaluación de proyectos. La reunión mundial del Foro constituye una oportunidad para que el FIDA escuche directamente a los pueblos indígenas y para que estos observen la labor del Consejo de Gobernadores del FIDA.

Por desgracia, los pueblos indígenas son víctimas con frecuencia de la marginación y la discriminación. A menudo carecen de derechos sobre la tierra, los territorios y los recursos; estas circunstancias frecuentemente son causa de pobreza. Esto explica el hecho de que los pueblos indígenas, siendo el 5% de la población del mundo, constituyen el 15% de quienes viven en la pobreza. El FIDA, cuyo trabajo consiste en reducir la pobreza rural y el hambre, debe poner especial empeño en extender su alcance a los pueblos indígenas.

El FIDA financia proyectos que ayudan a la población rural pobre a producir más alimentos, adquirir nuevas competencias, crear organizaciones sólidas y tener voz propia en la toma de decisiones que afectan a sus vidas. El FIDA se ha propuesto llegar a 90 millones de personas antes de 2015, y ayudar a sacar de la pobreza a 80 millones. Para ello, deberemos llegar más eficazmente a los pueblos indígenas que viven en las zonas en las que trabaja el FIDA y lograr su colaboración.

También el FIDA considera a los pueblos indígenas socios valiosos, que tienen mucho que compartir sobre el modo de vivir, de trabajar y de cultivar de conservando el sustento de las generaciones venideras.

En 2009, el FIDA aprobó una nueva Política de actuación en relación con los pueblos indígenas. El Foro brinda la oportunidad de evaluar los avances y mejorar la aplicación de la Política. Hay en curso unos 240 proyectos financiados por el FIDA. Aproximadamente el 30% prestan apoyo a comunidades de pueblos indígenas en unos 38 países, con una inversión total en torno a los USD 800 millones.

También se han logrado avances positivos con el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, que proporciona donaciones para proyectos de desarrollo centrados en los pueblos. Desde 2007, el Fondo de Apoyo ha aprobado más de 100 proyectos diseñados y ejecutados por comunidades de pueblos indígenas. Esperamos que este Foro arroje resultados tangibles en forma de una mayor participación de los pueblos indígenas en las operaciones del FIDA. También esperamos que sea útil para desarrollar estrategias con vista a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas del año próximo. Estamos analizando formas de prestarles más apoyo en este importante proceso.

## Discurso de apertura del Presidente del FIDA, Kanayo Nwanze



©FIDA/Giulio Napolitano

El desarrollo y el cambio no se pueden imponer desde fuera. Para florecer, todos los árboles y todas las plantas han de estar plenamente arraigados en el suelo del que brotan. Las tradiciones y los conocimientos de los pueblos indígenas son precisamente lo que se debe cultivar si queremos lograr mejoras reales y duraderas en las zonas rurales del mundo en desarrollo.

La declaración completa del Presidente del FIDA, Kanayo Nwanze, figura en el anexo D.

## **Palabras de bienvenida de los miembros del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas**

**Myrna Cunningham, representante del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, Nicaragua**

**“Ahora hablamos con las más altas instancias”**

Hasta hace bien poco tiempo el sistema de las Naciones Unidas no abría sus puertas a los pueblos indígenas, pero ahora hablamos con las más altas instancias. El Foro es un ejemplo concreto de este cambio. Constituye un mecanismo para la aplicación de la UNDRIP y una

respuesta a las demandas de mecanismos de participación sistemáticos e institucionalizados planteadas por los pueblos indígenas. Los pueblos indígenas estamos dispuestos a participar en las operaciones del FIDA en nuestros países y a contribuir a mejorarlas. Queremos participar en todo el ciclo de los proyectos y promover esta colaboración como ejemplo de buenas prácticas dentro del sistema de las Naciones Unidas. También agradecemos el apoyo del FIDA a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas y esperamos tener la ocasión de colaborar para perfilar la agenda para el desarrollo después de 2015.

**Myrna Cunningham, representante del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, Nicaragua**



©FIDA/Giulio Napolitano

**Victoria Tauli-Corpuz, Fundación Tebtebba, Filipinas**

**“Debemos trabajar conjuntamente para lograr un desarrollo autodeterminado y continuo”**

Con el Foro, la asociación con los pueblos indígenas da un salto cualitativo. Nuestro primer encuentro se produjo en 2002, cuando el FIDA apoyó la Cumbre Internacional de los pueblos indígenas sobre el desarrollo sostenible, antes de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible. Desde entonces, el FIDA ha prestado apoyo técnico y económico de forma constante; por ejemplo, al Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas. Se trata de una relación caracterizada por la reciprocidad, que ayuda al FIDA a adquirir más visibilidad.

El mundo está cambiando y se enfrenta a numerosas crisis financieras y económicas, que conducen a la desintegración social. El mundo rico está rescatando a los bancos en vez de los ciudadanos; las industrias extractivas están apropiándose de tierras en aras del crecimiento en Asia, África y América Latina. La

UNDRIP establece una norma mínima universal para garantizar la supervivencia, la dignidad y el bienestar de los pueblos indígenas. En el artículo 42 se solicita a los organismos de las Naciones Unidas que contribuyan a la plena aplicación de la UNDRIP, por ejemplo prestando apoyo financiero.

**Victoria Tauli-Corpuz, Fundación Tebtebba, Filipinas**



©FIDA/Giulio Napolitano

Estamos aquí para explorar y convenir las medidas que tomaremos a fin de aplicar la UNDRIP y lograr un desarrollo autodeterminado y continuo. Ni los pueblos indígenas ni el FIDA lo podemos conseguir aisladamente, pero juntos podemos alcanzar muchos más logros, basándonos en los avances realizados y las experiencias adquiridas. Un ejemplo positivo es el reconocimiento de los derechos y los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas en el marco de las negociaciones en materia de cambio climático y biodiversidad. Otro es el reconocimiento cada vez más amplio de la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible, en el contexto de la agenda para el desarrollo después de 2015.

Por desgracia, continúan las vulneraciones de los derechos humanos básicos y la apropiación de tierras. Pero los activistas de los pueblos indígenas continuamos luchando, incluso poniendo en riesgo sus vidas, para cimentar la unidad entre ellos y lograr que los gobiernos, las grandes empresas y la sociedad internacional respeten nuestros derechos.

**Adolphine Muley, Coordinadora Nacional de la Union pour l'Émancipation de la Femme Autochtone, República Democrática del Congo**

**“Debemos continuar con el diálogo y fomentar la capacidad del personal local del FIDA”**

El objetivo del Foro es evaluar la aplicación de la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, lo que contribuirá a la aplicación de la UNDRIP mediante la determinación de soluciones sostenibles que sean acordes con las culturas y las aspiraciones de los pueblos indígenas en los ámbitos local, nacional, regional e internacional.

El FIDA ha propiciado numerosas experiencias positivas, empezando por la propia adopción de la Política y la creación de mecanismos financieros focalizados en los pueblos indígenas con los que se garantiza el apoyo a proyectos para proteger los territorios y los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas, en consonancia con la protección del medio ambiente. Asimismo, cada vez está más extendida la aplicación del principio de consentimiento libre, previo e informado.

No obstante, continúa habiendo problemas. Algunos funcionarios de ciertas oficinas en los países no comprenden plenamente los pormenores de la Política. Algunos Estados Miembros del FIDA no reconocen los derechos de los pueblos indígenas, evitando de este modo su plena participación en los programas en los países o su contribución a estos. Los pueblos indígenas no cuentan con un reconocimiento suficiente en los programas en los países del FIDA, aunque se los menciona en ocasiones en los documentos. Por lo tanto, los pueblos indígenas de África instamos al FIDA a que potencie su influencia en materia de políticas agrarias; fomente el uso del consentimiento libre, previo e informado en la ejecución de los proyectos, y entable un diálogo permanente con el personal local del FIDA y fomente su capacidad, a fin de que comprendan y sean capaces de aplicar mejor la UNDRIP y la Política del FIDA.

**Adolphine Muley, Coordinadora Nacional de la Union pour l'Émancipation de la Femme Autochtone, República Democrática del Congo**



©FIDA/Giulio Napolitano



Sra. Otilia Inés Lux de Coti, Directora Ejecutiva del Foro Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI); Asociado Regional del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Guatemala

©GANGA/Cabras/Molinari

# APLICACIÓN DE LA HOJA DE RUTA PARA 2011-2013

## Principales etapas y logros

**Antonella Cordone, Coordinadora de Cuestiones Indígenas y Tribales del FIDA**

La serie de acontecimientos principales de la colaboración en curso entre el FIDA y los pueblos indígenas comenzó en 2002 con la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible de Johannesburgo, a la que siguió en 2003 nuestro primer encuentro oficial en el FIDA. Hoy, 10 años después, contamos con numerosos instrumentos de colaboración: la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas, las directrices operacionales actualizadas del FIDA, los mecanismos para la mejora de la calidad, el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas y 31 notas técnicas para los países sobre cuestiones relativas a los pueblos indígenas. El FIDA ha acogido a dos becarios indígenas y ha creado el Foro de los Pueblos Indígenas; asimismo, sus proyectos reconocen, por lo general, la herencia y la identidad cultural como activos. El Fondo de Apoyo, que se ha descentralizado para ser cogestionado a nivel regional por organizaciones de los pueblos indígenas, ha financiado 102 pequeños proyectos en 43 países, con un presupuesto total de USD 2,6 millones. Cuando examinamos nuestra trayectoria para ver lo que hemos conseguido juntos durante el último decenio, encontramos muchos motivos para sentirnos orgullosos.

En 2011, cuando se creó el Foro, se resumieron en la hoja de ruta las medidas concretas que debían adoptarse antes de la celebración de la presente reunión. Durante los últimos dos años, se han organizado numerosas actividades para aplicar la hoja de ruta, entre las que cabe destacar:

- una campaña para difundir información sobre la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas
- dos reuniones del Comité Directivo interino, en las que se informó a sus miembros sobre los proyectos en curso financiados por el FIDA
- la elaboración de un marco consensuado para el seguimiento y la evaluación del compromiso del FIDA con los pueblos indígenas
- una encuesta de referencia sobre la participación de los pueblos indígenas en los proyectos del FIDA, realizada en 2012<sup>1</sup>
- ocho estudios de casos sobre proyectos financiados por el FIDA
- tres talleres regionales, que se celebraron a finales de 2012 en África, Asia y América Latina, como preparación para la primera reunión mundial del Foro.

**Antonella Cordone, Coordinadora de Cuestiones Indígenas y Tribales del FIDA**



©FIDA/Giulio Napolitano

<sup>1</sup> La encuesta comprendió 39 proyectos dirigidos a los pueblos indígenas o que los incluían. En el 82% de los proyectos, los pueblos indígenas participaron en el diseño o la ejecución; en el 18%, tenían responsabilidades concretas en el proceso de ejecución, y en el 17%, participaron en el seguimiento y la evaluación. Por lo tanto, la encuesta puso de manifiesto resultados satisfactorios, pero también la necesidad de continuar mejorando.

Estos resultados son los logros colectivos obtenidos mediante asociaciones con participación del Comité Directivo, Asia Indigenous Peoples Pact, el Foro Internacional de Mujeres Indígenas, el Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas, Mainyoiito Pastoralist Integrated Development, la Fundación Tebtebba y el Centro para la Autonomía y el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, así como de personal del FIDA en los ámbitos regional y de los proyectos.

## Resultados del taller regional de Asia y el Pacífico

**Joan Carling, de Asia Indigenous Peoples Pact**

El taller regional de Asia y el Pacífico se celebró los días 10 y 11 de noviembre de 2012 en Bangkok (Tailandia), con el fin de analizar la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas y cómo afianzar su aplicación. Se presentaron cuatro estudios de casos sobre proyectos financiados por el FIDA, los cuales todavía están siendo examinados.

Los participantes en el taller determinaron algunos de los resultados positivos más importantes de la actuación del FIDA: el FIDA aumenta la visibilidad de los pueblos indígenas y de este modo brinda una oportunidad para promover sus derechos; la Política del FIDA es relativamente sólida, dado que su redacción es acorde con la UNDRIP, y el FIDA ayuda a poner a los pueblos indígenas en contacto con los gobiernos, aunque todavía existe margen de mejora.

Se identificaron dos grandes retos: 1) cómo adoptar de forma conjunta un concepto de desarrollo que refleje el desarrollo autodeterminado de los pueblos indígenas y evitar separar el desarrollo sostenible del reconocimiento de nuestros derechos colectivos, y 2) cómo asegurarse de que los pueblos indígenas participen en todos los ámbitos de la cooperación para el desarrollo.

En los estudios de casos se documentaron buenas prácticas, como el refuerzo de las instituciones de gobernanza comunitarias; la inclusión de consideraciones de género y de

atención a las necesidades de las mujeres; la facilitación del empoderamiento mediante grupos de autoayuda, y un mayor acceso a la educación como medida para superar la discriminación.

En esos estudios también salieron a la luz algunos problemas, como el hecho de que los pueblos indígenas y el personal de los proyectos no conocían bien la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. (No obstante, debe tenerse en cuenta que la mayoría de los proyectos evaluados estaban en operación antes de que se aprobara dicha Política en 2009.) Este hecho señala la necesidad de una difusión orientada más específicamente al personal, los gobiernos y los pueblos indígenas como punto de partida para alcanzar un entendimiento común. Asimismo, los estudios mostraron que en ciertos países de Asia todavía existen grandes deficiencias en cuanto al reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas.

**Joan Carling, Asia Indigenous Peoples Pact**



©FIDA/Giulio Napolitano

**Jacqueline Wanjiru Macharia, Mainyoiito Pastoralist Integrated Development Organization**



©FIDA/Giulio Napolitano

## Resultados del taller regional de África

**Jacqueline Wanjiru Macharia, Mainyoiito Pastoralist Integrated Development Organization**

El taller regional de África se celebró los días 22 y 23 de noviembre de 2012 en Nairobi (Kenya). Se organizó vinculado a otras dos reuniones, una sobre la adaptación al cambio climático y otra relativa a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas (que se celebrará en septiembre de 2014 en la Sede de las Naciones Unidas). El FIDA contribuyó así a un aprovechamiento óptimo de los recursos.

Hubo dificultades para encontrar expertos indígenas que acometieran los estudios de casos, uno que está en curso en la República del Congo y otro que se realizará posiblemente en Burundi, donde se está ejecutando un pequeño proyecto financiado a través del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas.

En el taller se constató que solo unos pocos participantes conocían la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. Se considera por tanto crucial que los gobiernos, el personal del FIDA y los pueblos indígenas se familiaricen con la Política. Debe difundirse en todas partes, incluso en el nivel de base. Si el Foro pretende realizar un seguimiento de la aplicación de la Política, deberá contar con mecanismos para la interacción, no solo en el ámbito internacional, sino también en los ámbitos regional, nacional y local. Otros retos clave son la falta de reconocimiento de los pueblos indígenas por los Estados Miembros y la ausencia de participación genuina de los pueblos indígenas en proyectos financiados mediante préstamos o donaciones del FIDA y ejecutados por los gobiernos.

Los participantes en el taller manifestaron de forma unánime su agradecimiento al Fondo de Apoyo y a la Política del FIDA, y elogiaron la creación del Foro como una iniciativa singular que deberían imitar otros organismos de las Naciones Unidas. Otros elementos de buenas prácticas que cabe destacar son:

- la aplicación del consentimiento libre, previo e informado como requisito en los proyectos
- la combinación del desarrollo y la conservación del medio ambiente
- la incorporación de las cuestiones de género en los proyectos.

Los participantes formularon las siguientes recomendaciones principales:

- aplicar sistemáticamente el principio del consentimiento libre, previo e informado
- influir en las reformas de tenencia de la tierra, tomando en consideración las preocupaciones de los pueblos indígenas
- facilitar el diálogo entre los gobiernos, el FIDA y los pueblos indígenas
- ofrecer a los pueblos indígenas actividades de fomento de la capacidad; por ejemplo, mediante la creación de un instituto regional de capacitación
- contar con especialistas indígenas para el seguimiento de los proyectos financiados por el FIDA
- encontrar maneras creativas de compartir experiencias y enseñanzas extraídas de los proyectos financiados por el FIDA.

## **Resultados del taller regional de América Latina y el Caribe**

**Myrna Cunningham, Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas**

El taller de América Latina y el Caribe se celebró en Nicaragua los días 3 al 5 de diciembre de 2012. Un tercio de los participantes procedían de zonas en las que hay proyectos financiados por el FIDA, otro tercio pertenecían a organizaciones de los pueblos indígenas de la región y el tercio restante eran beneficiarios de proyectos del Fondo de Apoyo. El taller fue organizado por un comité formado por representantes de instituciones gubernamentales, gobiernos locales y autónomos, el sistema de las Naciones Unidas y siete gobiernos territoriales indígenas de Nicaragua, y contó con una amplia cobertura en los medios de comunicación.

Los objetivos del taller eran 1) difundir información sobre la Política del FIDA, que es poco conocida; 2) consolidar las posiciones comunes que se expondrán en el Foro, y 3) aclarar las aspiraciones relativas al Foro. Para la preparación del taller se realizaron tres estudios de casos, en el Ecuador, Guatemala y Nicaragua.

**Representante de América Latina y el Caribe**



©FIDA/Giulio Napolitano

En el taller se señalaron los siguientes aspectos básicos resultantes de los proyectos financiados por el FIDA:

- buenas prácticas en los proyectos financiados por el FIDA que ofrecen apoyo a los pueblos indígenas
- consideración de los aspectos de género y del empoderamiento de las mujeres indígenas
- equilibrio entre los conocimientos tradicionales y los nuevos
- respeto por las instituciones de gobernanza de los pueblos indígenas y de las personas de ascendencia africana
- participación de organizaciones de los pueblos indígenas

Enseñanzas extraídas:

- La atención a las cuestiones de género y a la identidad cultural genera resultados notables.
- Las entidades de ejecución de los proyectos deben tener autonomía para operar.
- La cofinanciación debe definirse prestando la debida atención al contexto; por ejemplo, la aceptación de contribuciones en especie si las organizaciones indígenas tienen escasa capacidad de aportar dinero.
- Debe emplearse personal técnico local en la medida de lo posible.

Desafíos:

- El principio de consentimiento libre, previo e informado todavía no se aplica de forma generalizada.
- Debe haber un mayor control sobre los fondos de los proyectos por parte de las comunidades.
- La seguridad de la tenencia sobre los territorios es un desafío importante en la mayoría de los países; incluso cuando los pueblos indígenas son propietarios de la tierra, la regulación territorial y la resolución de conflictos con terceras partes ocupantes todavía son asignaturas pendientes.
- Debe existir un equilibrio entre la producción destinada a garantizar la seguridad alimentaria y la destinada al mercado.
- Las cuestiones indígenas deben incorporarse a las estrategias en los países.
- Los gobiernos a veces obstaculizan la transferencia de fondos en casos en que la responsabilidad administrativa debería recaer en las organizaciones de los pueblos indígenas.

Principales recomendaciones:

- potenciar las identidades diferenciadas de los pueblos indígenas y de las personas de ascendencia africana, en lugar de fundirlos en un mismo grupo
- convertir a los pueblos indígenas en los protagonistas de su propio desarrollo
- apoyar vías de aprendizaje, de capacitación y fomento de la capacidad y de intercambio de experiencias
- establecer indicadores de bienestar
- aumentar el alcance del Fondo de Apoyo
- fortalecer las capacidades de las instituciones públicas para abordar los problemas de los pueblos indígenas
- cerciorarse de que el Foro continúa activo durante los períodos entre las reuniones mundiales y ofrecer oportunidades para el debate regional y mecanismos para la comunicación.

## **Análisis de las principales cuestiones planteadas en las presentaciones regionales**

Después de las presentaciones, los participantes debatieron una serie de cuestiones que se habían planteado en todas las regiones. Destacan las cuestiones siguientes:

- Para los pueblos indígenas, la pobreza se deriva de perder el acceso y el control sobre la tierra, los territorios y los recursos, pero muchos proyectos de desarrollo promueven la expansión agrícola en los territorios de los pueblos indígenas. Esta pérdida se ve agravada por los efectos del cambio climático. La tierra, el territorio y los recursos están relacionados con dos cuestiones cruciales: la seguridad y la soberanía alimentarias. El FIDA, dado su interés en la reducción de la pobreza, debe promover el reconocimiento de los derechos de los pueblos indígenas sobre la tierra, los territorios y los recursos. También debe promover la inclusión de aspectos no monetarios de la pobreza y el bienestar en los debates de la agenda para el desarrollo después de 2015.
- Es importante trabajar con los gobiernos y conseguir compromisos, sobre todo en África y Asia, donde apenas existe reconocimiento para los pueblos indígenas. Esos compromisos deben plasmarse en acuerdos del FIDA con los gobiernos. Deben existir mecanismos, en el ámbito nacional y en el de los proyectos, para una eficaz colaboración tripartita entre el gobierno, los pueblos indígenas y el FIDA.
- Los gobiernos han de respetar y proteger los derechos de los pueblos indígenas y la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas defiende claramente el respeto a esos derechos. En calidad de organismo de las Naciones Unidas, el FIDA tiene la obligación de instar a los gobiernos a que cumplan con las obligaciones contraídas en el ámbito internacional en materia de derechos humanos. Cuando los pueblos indígenas hablan el mismo idioma se subraya la relación entre el desarrollo sostenible y los derechos humanos. Los organismos de las Naciones Unidas, como el FIDA, pueden desempeñar una función independiente en el fomento del diálogo sobre políticas en los ámbitos nacional y regional, e impulsar el reconocimiento universal de los derechos, en particular de los que figuran en la UNDRIP. En los artículos 41 y 42 de la Declaración se establece específicamente esta obligación de los organismos de las Naciones Unidas.
- En la región africana, los organismos de las Naciones Unidas deben aplicar, con respecto a los pueblos indígenas, el enfoque sugerido por la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos y que apoya el órgano rector de la Unión Africana. Los organismos deben potenciar sus conocimientos y su capacidad para comprender estas disposiciones y aplicarlas. El FIDA debe procurar cooperar con otros organismos de las Naciones Unidas y establecer plataformas conjuntas para promover los derechos de estos pueblos. El FIDA debe asimismo desarrollar un protocolo para la aplicación del principio de consentimiento libre, previo e informado, a fin de superar el actual enfoque ad hoc.
- El FIDA puede facilitar el empleo de expertos indígenas, basándose no solo en su origen étnico, sino también en sus capacidades. Así, si el FIDA puede aprovechar los conocimientos y las capacidades de las personas de pueblos indígenas, aumentará la calidad de los proyectos, dado que estas personas conocen sus entornos geográficos y sistemas alimentarios.



Sra. Jacqueline Wanjiru Macharia, Mainyoito Pastoralist Integrated Development Organization (MPIDO);  
Sr. Moses Khumub, Fondo Tsintsabis, Namibia;  
Sra. Agnes Leina, Directora Ejecutiva, Il'laramatak Community Concerns (ICC), Kenya

©GANGA/Cabras/Molinari



# REUNIONES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO REGIONALES: REFORZAR LA ACTUACIÓN DEL FIDA EN LOS TEMAS RELACIONADOS CON LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Los participantes se dividieron en grupos de trabajo regionales, presididos por los directores regionales del FIDA. Los representantes de los pueblos indígenas y miembros del personal del FIDA se reunieron en estos grupos para definir conjuntamente planes de acción regionales para 2013-2014.

## **Sesión del grupo de trabajo de Asia y el Pacífico**

Asistieron a esta reunión del grupo de trabajo de Asia y el Pacífico 30 participantes en representación de organizaciones de los pueblos indígenas, especialistas en la materia y personal del FIDA. Se mantuvieron deliberaciones sobre las recomendaciones del taller preparatorio regional de Asia y el Pacífico celebrado en noviembre de 2012, y concluyó con el Plan de acción para 2013-2014 con miras a poner en práctica estas recomendaciones. En la reunión se afirmó que el Foro de los Pueblos Indígenas es un espacio para entablar diálogos más profundos entre los pueblos indígenas y el FIDA y para planificar las acciones necesarias.

## **Plan de acción para 2013-2014**

- Se reiteró que las cuestiones indígenas son importantes para el FIDA en todas las etapas del ciclo de los proyectos y los programas sobre oportunidades estratégicas nacionales (COSOP), y el FIDA mejorará su mecanismo de consulta para incluir a los pueblos indígenas especialmente en los proyectos que les afectan directamente.
- La creación de capacidad es necesaria a todos los niveles, tanto en el FIDA como en los gobiernos y las organizaciones de los pueblos indígenas. En este contexto, se prestará apoyo al aprendizaje entre pares, el asesoramiento y la cooperación Sur-Sur.
- El FIDA traducirá el resumen de la política sobre los pueblos indígenas y otras políticas importantes del FIDA a los cinco idiomas principales de la región para conseguir una mayor difusión.
- Se acordó que el trabajo realizado por las organizaciones de los pueblos indígenas (como la Fundación Tebtebba) y el FIDA para desarrollar indicadores específicos para los pueblos indígenas se compartirá con la División de Asia y el Pacífico para su posible aplicación experimental en proyectos seleccionados de la actual cartera de proyectos de inversión.
- La División de Asia y el Pacífico está elaborando un libro de consulta sobre buenas prácticas en el seguimiento y la evaluación. Se alienta a las organizaciones de los pueblos indígenas a que compartan ejemplos de buenas prácticas con miras a incluirlos en este libro de consulta.
- Asimismo, se alienta a las organizaciones de los pueblos indígenas a que utilicen y mejoren IFADAsia como un medio para compartir información y buenas prácticas. La dirección del sitio web es: <http://asia.ifad.org>. Se invitará a los representantes de los pueblos indígenas a participar en actividades regionales de intercambio de conocimientos organizados por el FIDA, y el personal del FIDA participará en actividades similares organizadas por organizaciones de pueblos indígenas.

### **Declaración de Rufina Peter, Oficial Superior de Investigación del PNG Institute of National Affairs**

Como representantes del Pacífico, deseamos dar voz a la petición de la región de tener visibilidad en el Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA. Un primer paso debería ser, a nuestro juicio, el reconocimiento por el FIDA de la necesidad de organizar talleres subregionales independientes en el futuro. La celebración de talleres para la subregión del Pacífico es fundamental para el intercambio de conocimientos y para organizar la información sobre experiencias y problemas específicos de esta región, dado el desplazamiento que experimentamos en el taller preparatorio de Asia y el Pacífico celebrado recientemente en Bangkok. Se trata de otorgar visibilidad a la región del Pacífico, dado que cuenta con culturas y tradiciones abundantes y únicas; que alberga las mayores fuentes de biodiversidad del mundo; que su definición de "pueblos indígenas" es diferente que la propia de la perspectiva de Asia, y que la región abarca una gran superficie geográfica, terrestre y marítima.

- El FIDA cuenta con recursos para donaciones destinadas a financiar iniciativas de creación de capacidad, incluida la cofinanciación del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, administrado por la División de Asesoramiento Técnico y Políticas. Se podrá acceder a estos recursos mediante concurso. El FIDA también hará lo posible para generar recursos adicionales para prestar apoyo al fomento de las capacidades de los pueblos indígenas.
- El FIDA promoverá la agenda de los pueblos indígenas en los foros organizados por los gobiernos en los que participen todos los asociados en el desarrollo a nivel de los países.
- En los estudios de referencia realizados al inicio de los proyectos de inversión, el FIDA incluirá algunas preguntas relacionadas con los pueblos indígenas para poder realizar un seguimiento de los resultados y el impacto.
- Se acordó realizar una difusión amplia de información sobre el mecanismo de reclamación de la Oficina de Auditoría y Supervisión del FIDA. Se alienta a las organizaciones de los pueblos indígenas y a otras partes interesadas a que utilicen este mecanismo para plantear sus preocupaciones acerca de los proyectos del FIDA.

### **Sesión del grupo de trabajo de África**

La sesión del grupo de trabajo de África se inició con una presentación de la comisaria Sohojata Maiga, presidenta del Grupo de Trabajo sobre Poblaciones Indígenas de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos. Tras la presentación, se mantuvo un debate sobre el desarrollo de los pueblos indígenas en el contexto africano. A continuación, los participantes desarrollaron el Plan de acción regional para 2013-2014.

#### **La situación de los pueblos indígenas en África**

- La presidenta del Grupo de Trabajo de Expertos sobre Poblaciones Indígenas de la Comisión Africana destacó el trabajo realizado por el grupo. Mencionó, como logro notable, el informe de 2005 del grupo, en el que figura una relación de los pueblos indígenas de África. Asimismo, se señalaron las dificultades para definir lo que se entiende por pueblos indígenas. Se utilizaron, entre otros criterios, la autoidentificación como tales de los pueblos, el aislamiento y la violación de derechos.
- En la presentación se destacó también la renuencia de muchos gobiernos africanos a reconocer a los pueblos indígenas. Se señalaron mejoras en la República de Congo, pero los pueblos indígenas se enfrentan a graves desafíos en África Central y en la región del Sahel. Las cuestiones principales son las relativas a sus derechos, su acceso a los recursos, y su consulta y participación en los asuntos que los afectan.
- La Comisión Africana instó al FIDA a fortalecer las asociaciones con otros organismos de las Naciones Unidas —tales como la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura— para abordar con mayor eficacia las cuestiones concernientes a los pueblos indígenas.
- Hubo un debate intenso con motivo de una presentación sobre la síntesis de las recomendaciones del taller preparatorio regional. Los participantes acordaron el siguiente plan de acción para una asociación más eficaz entre FIDA y los pueblos indígenas.

## Plan de acción para 2013-14

### Programas y proyectos financiados por el FIDA

- El FIDA continuará garantizando la participación de los pueblos indígenas en sus proyectos mediante el proceso de diseño y un proceso de examen más riguroso.
- El Fondo no puede aplicar el principio del consentimiento libre, previo e informado en todos los proyectos en todas partes; dicho principio debe ser específico para los territorios de los pueblos indígenas y tomar como referencia lo establecido en la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas.
- Los pueblos indígenas de África se comprometen a trabajar con sus gobiernos para lograr una representación equitativa entre el personal de los proyectos ejecutados en las zonas donde habitan y a dialogar sobre las cuestiones relativas a la tenencia de la tierra.
- La colaboración con los pueblos indígenas de África debe tener en cuenta a otros grupos de población vulnerables que puedan sentirse excluidos y brindar apoyo al diálogo entre las comunidades.
- El FIDA estimulará la asignación de más fondos a las organizaciones de los pueblos indígenas por conducto del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas (IPAF) y mediante el fomento de las capacidades de los mismos para aplicar eficazmente las donaciones del FIDA.
- El FIDA puede promover el empleo de los pueblos indígenas ayudándolos a superar la discriminación —por ejemplo, a través del fomento de las capacidades y la educación—<sup>2</sup> y también reconociendo las competencias y conocimientos que pueden aportar al FIDA.
- El FIDA garantizará que las cuestiones de género se tengan en cuenta en las intervenciones vinculadas a los pueblos indígenas.

### Diálogo sobre políticas a nivel de los países

- El FIDA debería participar en la promoción del diálogo sobre políticas a nivel regional y nacional. El FIDA y otros organismos de las Naciones Unidas pueden desempeñar una función independiente de impulso de la realización de los derechos universalmente reconocidos, en particular de los que figuran en la UNDRIP (esta es la finalidad de los artículos 41 y 42 de la declaración). Asimismo, el Fondo puede actuar como intermediario de conocimientos al ofrecer enseñanzas, experiencia y oportunidades para la interacción, lo que puede lograrse mediante rutas de aprendizaje y otros viajes de intercambio entre las organizaciones de los pueblos indígenas. Esto se aplica también al caso de las reformas en torno a la tenencia y la planificación del uso de las tierras.
- Los pueblos indígenas piden a los organismos de las Naciones Unidas que fortalezcan sus conocimientos y capacidades para comprender las disposiciones de la Comisión Africana de Derechos Humanos y de los Pueblos y trabajar por su aplicación.
- El FIDA debería tratar de establecer asociaciones con otros organismos de las Naciones Unidas y establecer plataformas conjuntas para promover los derechos de los pueblos indígenas.
- Además, el Fondo continuará aplicando enfoques de abajo arriba en el diseño y la ejecución de los proyectos, con atención a la inclusión.
- Asimismo, el Fondo seguirá apoyando el fomento de las capacidades de todos los grupos objetivo —entre ellos, los pueblos indígenas—, para mejorar su capacidad para participar en un diálogo sobre políticas más significativo. Cuando se detecta la presencia de un pueblo indígena cerca de un proyecto en curso, el fomento de las capacidades de dicho grupo de población puede contribuir positivamente al proyecto. El FIDA también prestará apoyo al fomento de las capacidades de las organizaciones de los pueblos indígenas para poder atender de manera más eficaz a sus grupos de población.

<sup>2</sup> Respuesta de la dirección del FIDA sobre este tema concreto: *El mandato del FIDA no comprende la educación para lograr que un determinado grupo objetivo sea más competitivo, sino el fomento de las capacidades relacionadas principalmente a los medios de vida.*

### **Comunicación y gestión de los conocimientos**

- Los pueblos indígenas de África y el FIDA continuarán impulsando el intercambio de información entre los proyectos del Fondo y las partes interesadas.
- La directiva de la Junta Ejecutiva limita la capacidad de contratación de las oficinas del FIDA en los países, las cuales no podrán contratar coordinadores para las cuestiones relativas a los pueblos indígenas, pero en la etapa de diseño de los proyectos el FIDA instará a los gobiernos a incluir tales coordinadores en todo proyecto que pudiera afectar a los pueblos indígenas.
- Asimismo, es importante garantizar que las consultas con los pueblos indígenas se realicen de manera adecuada desde el punto de vista cultural y lingüístico, y que los documentos principales se traduzcan a lenguas que los pueblos comprendan.

### **Sesión del grupo de trabajo de América Latina y el Caribe**

La reunión comenzó con la presentación de una síntesis del taller preparatorio celebrado en diciembre de 2012. El debate giró en torno a las cuestiones siguientes:

- proyectos y programas financiados por el FIDA
- diálogo sobre políticas en el ámbito nacional
- comunicación y gestión de los conocimientos.

### **Recomendaciones y compromisos de la División de América Latina y el Caribe del FIDA**

- Aumentar el alcance de las consultas más allá de las cabeceras municipales para incluir en ellas a líderes indígenas en las zonas en que el FIDA está formulando y supervisando proyectos y programas.
- Cerciorarse de que en la elaboración de los COSOP se cuenta con una participación más sistemática de los líderes indígenas. Esta propuesta se pondrá en marcha en los países en los que se están elaborando actualmente COSOP: Guatemala, México y el Perú.
- Garantizar la participación de líderes indígenas en las mesas redondas organizadas en el marco de las evaluaciones de los programas en los países, como en el caso de Bolivia y el Ecuador.
- Celebrar consultas con los miembros del Foro para asegurar la participación de los representantes indígenas.
- Reconociendo la necesidad de contar con indicadores culturales y datos estadísticos desglosados por origen étnico en los sistemas de seguimiento y evaluación del FIDA, llevar a cabo actividades de documentación y análisis para 1) determinar de qué datos se dispone en los países, comenzando por las oficinas nacionales de estadística y censo; 2) establecer indicadores de bienestar para medir el avance en la reducción de la pobreza basándose en las perspectivas de los diferentes pueblos indígenas, y 3) promover el uso de esa información desglosada en los sistemas de seguimiento y evaluación.
- Trabajar, de manera coordinada, dentro del FIDA en la normalización de un protocolo internacional para la aplicación del consentimiento libre, previo e informado.
- Reconociendo la importancia de la diversidad, utilizar los instrumentos con los que cuenta el FIDA (los COSOP, las mesas redondas de las evaluaciones, etc.) para promover la inclusión en los proyectos gubernamentales de los pueblos indígenas, las comunidades afro descendientes y otros sectores históricamente excluidos.
- Promover la inclusión de los pueblos indígenas en las operaciones cofinanciadas con el Fondo para el Medio Ambiente Mundial y el Programa de Adaptación para la Agricultura en Pequeña Escala en Bolivia, Honduras y Nicaragua.

- Ofrecer a los pueblos indígenas vías de aprendizaje, como las organizadas por la Corporación Regional PROCASUR, en los proyectos financiados por el FIDA.
- Cultivar el diálogo entre las organizaciones participantes en el Foro y la división regional del FIDA en el marco de la organización de la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas. La división regional del FIDA puede desempeñar una labor fundamental en la reunión preparatoria que se celebrará en México.
- Trabajar para fortalecer las asociaciones y relaciones de los pueblos indígenas con las organizaciones no gubernamentales y otros organismos de cooperación para el desarrollo, a fin de consolidar sus capacidades de diálogo y participación.
- Proponer la participación de los pueblos indígenas en la agenda para el desarrollo después de 2015, teniendo en cuenta sobre todo la necesidad de promover el uso de indicadores de desarrollo rural que respondan a diversas perspectivas.
- Dar seguimiento a los compromisos y supervisarlos a través de las subregiones (el Brasil para el Cono Sur, Guatemala para Mesoamérica y el Perú para la región andina), teniendo en cuenta el actual proceso de descentralización del FIDA.



Sr. Sochea Pheap, Presidente de la Cambodia Indigenous Youth Association (CIYA), Camboya  
©GANGA/Cabras/Molinari



# INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN SOBRE CUESTIONES TEMÁTICAS

## **Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas y agenda para el desarrollo después de 2015**

**Joan Carling, Secretaria General del Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP) y miembro del Comité Mundial de la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas**

La Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas (CMPI) se celebrará los días 22 y 23 de septiembre de 2014 en la Sede de las Naciones Unidas, justo antes de la reunión de la Asamblea General. El objetivo de la Conferencia es intercambiar perspectivas y prácticas idóneas en relación con los pueblos indígenas. Los gobiernos serán los principales participantes en esta reunión de alto nivel, aunque también participarán expertos de los órganos de las Naciones Unidas y un número limitado de pueblos indígenas. El Presidente de la Asamblea General ha nombrado a dos cofacilitadores, uno gubernamental y otro en representación de los pueblos indígenas. Se trata de un acontecimiento sin precedentes en el sistema de las Naciones Unidas y constituye un hito en materia de participación.

La Conferencia comprenderá dos sesiones plenarias, tres mesas redondas interactivas y un debate oficioso de un grupo de expertos. En junio de 2014, a más tardar, se celebrará una audiencia interactiva oficiosa para analizar el proyecto de documento final, que deberá estar orientado a la acción.

Ya ha comenzado la organización de la CMPI. Se ha constituido un Comité Mundial de Coordinación, se han celebrado reuniones preparatorias de ámbito regional y en junio de 2013 se celebrará una reunión mundial en Alta (Noruega).

## **Vicky Tauli-Corpuz, Directora Ejecutiva de la Fundación Tebtebba y miembro del Comité Mundial de la CMPI**

El principal objetivo de la CMPI es mejorar la aplicación de la UNDRIP. Se espera que a la reunión en Alta asistan 800 participantes: 400 de los pueblos indígenas y 400 observadores de organizaciones no gubernamentales, organismos de las Naciones Unidas y otras entidades. En la reunión se consolidarán los resultados de las reuniones regionales y se propondrá un documento convenido internacionalmente en el que se resumirán las prioridades y los problemas de los pueblos indígenas y que se integrará en el documento final de la Conferencia.

Las preocupaciones de los pueblos indígenas en relación con la agenda para el desarrollo después de 2015 surgen de su crítica a los Objetivos de Desarrollo del Milenio por apreciar que no responden a sus prioridades, derechos y aspiraciones en materia de desarrollo. El Secretario General de las Naciones Unidas ha organizado un grupo de alto nivel para elaborar un informe sobre las aspiraciones de cara a la agenda para después de 2015 en cuatro esferas principales, que incluyen la igualdad y la sostenibilidad ambiental. Asegurar la participación de los pueblos indígenas en este proceso es un gran reto y queda mucho trabajo por hacer. Entre las principales características de la agenda para después de 2015 cabe destacar:

- El desarrollo debe verse como sinónimo de libre determinación; debe ser equitativo y reducir las disparidades y la inseguridad del ser humano, y debe abordar problemas mundiales determinantes, como el cambio climático y la inestabilidad de los mercados.

- Debe abordar políticas a los niveles meso y macro y ser aplicable tanto en el Norte como en el Sur.
- Debe estar basada en los compromisos en materia de derechos humanos y establecerse mediante vías participativas.
- Debe fortalecer las asociaciones estratégicas internacionales.

Los pueblos indígenas debemos convencer a nuestros gobiernos para que incluyan nuestros problemas en esta agenda. Si no somos capaces de influir en ellos, no conseguiremos resultados satisfactorios a nivel mundial.

### **Fomento de las oportunidades para las mujeres indígenas como agentes fundamentales para el bienestar de los pueblos indígenas**

#### **Agnes Leina, Il'laramatak Community Concerns, Kenya**

Los maasai de Kenya y el norte de la República Unida de Tanzania son pastores seminómadas que hasta ahora han resistido a la insistencia de sus gobiernos para que adopten un estilo de vida más sedentario. En Kenya, los maasai perdieron el 60% de sus tierras cuando Gran Bretaña los expulsó para construir en ellas ranchos para los colonos; posteriormente, se les arrebataron más tierras para crear reservas naturales y parques nacionales.

La persistente discriminación por motivos de género que afecta a los pueblos indígenas de África se ha acentuado por los desastres naturales, la pobreza, el analfabetismo, la

mutilación y la ablación genital femenina y los matrimonios forzados y a edad temprana, entre otros factores. Debido al cambio climático, están aumentando las sequías, las inundaciones y las tormentas, poniendo en riesgo la seguridad alimentaria. Cada vez más tierras están siendo privatizadas, pero en una sociedad patriarcal en la que las mujeres no poseen tierras ni ganado. La falta de acceso a la propiedad constituye una vulneración de los derechos de las mujeres y los activistas en favor de los derechos humanos están luchando contra estas conculcaciones.

Los cambios sociales afectan sobre todo a las mujeres y la niñez. Las mujeres y las niñas son las primeras en padecer hambre cuando escasean los alimentos. A medida que, por efecto del cambio climático, se agotan el agua y la madera, tienen que caminar mayores distancias para aprovisionarse. En el trayecto corren el riesgo de ser

atacadas por animales salvajes o de sufrir otros percances en los bosques, desde accidentes leves a abusos sexuales. Además, este trabajo obliga a las adolescentes a perder horas e incluso días de escuela. Durante las épocas de sequía grave, los hombres viajan grandes distancias en busca de pastos fértiles, dejando a las mujeres al cuidado de los niños y los ancianos.

A pesar de ser las más afectadas por la pobreza y el cambio climático, las mujeres no participan en las decisiones sobre políticas relacionadas con estas cuestiones. Así, es necesario realizar un estudio en las zonas maasai para determinar formas de incluir a las mujeres en las decisiones clave sobre políticas relativas a los medios de vida, la seguridad alimentaria y el cambio climático. En la nueva constitución de Kenya se dispone un conjunto de derechos de las mujeres, como el derecho a heredar y a acceder y controlar bienes como tierras, ganado y agua. Debe potenciarse la promoción de estos derechos y fortalecerse la capacidad de las mujeres indígenas para reclamarlos.

**Agnes Leina, Il'laramatak Community Concerns, Kenya**



©GANGA/Cabras/Molinari

**Anima Pushpa Toppo, Coordinadora de Jharkhand Jangal Bachao Andolan, India**

Tradicionalmente, la vida espiritual, cultural y económica de las comunidades tribales que viven en bosques depende de los recursos que estos ofrecen. La noción de “madre tierra” se sitúa en el centro del sistema de valores. El bosque siempre ha sido fuente de empoderamiento para las mujeres en la sociedades tribales y los recursos forestales se asocian de forma muy estrecha con las mujeres.

El concepto tribal de economía comprende aspectos monetarios y no monetarios, y las mujeres participan en ambos. Entre los aspectos no monetarios se encuentran el trabajo comunal, el apoyo a la familia, el uso compartido de los bienes, el aprendizaje y el funcionamiento de las instituciones tradicionales. Las mujeres poseen amplios conocimientos sobre los diferentes tipos de alimentos y su disponibilidad, y sobre técnicas y prácticas alimentarias, que han aprendido a lo largo los años y que transmiten en el seno de sus familias y sociedades.

El Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático ha reconocido los conocimientos indígenas como una “base de valor incalculable para desarrollar estrategias de adaptación y de gestión de los recursos naturales en respuesta a los cambios medioambientales y de otra índole”.<sup>3</sup> Para fortalecer la economía y los conocimientos tradicionales es necesario tomar, entre otras, las medidas siguientes:

- reforzar las instituciones locales y los grupos de mujeres, de jóvenes y culturales que sustentan los conocimientos de las comunidades
- promocionar la gestión comunitaria de los recursos, dado que por lo general está regida por normas y sanciones que protegen y administran los recursos y garantizan el acceso permanente a ellos
- promocionar los derechos sobre la propiedad intelectual para que las comunidades indígenas puedan sentirse orgullosas de sus conocimientos y salvaguardarlos como parte de su cultura e identidad
- aumentar la participación de las mujeres como poseedoras de conocimientos, a fin de fortalecer el aprendizaje y el intercambio de tales conocimientos en la sociedad
- fomentar el enfoque desde la base, mediante actividades dirigidas a la juventud y la niñez, para que puedan continuar reforzando y protegiendo la economía y los conocimientos tradicionales
- mejorar las políticas, las actuaciones y los mecanismos gubernamentales que apoyan los conocimientos tradicionales. En la India, la Ley de Derechos Forestales de 2006 y la Ley Panchayat (Extensión a Zonas Seleccionadas) de 1996 se encuentran entre las pocas leyes que establecen la protección de la economía tradicional.

**Anima Pushpa Toppo, Coordinadora de Jharkhand Jangal Bachao Andolan, India**



©GANGA/Cabras/Molinari

<sup>3</sup> Cuarto Informe de Evaluación del IPCC: Cambio Climático 2007, [http://www.ipcc.ch/publications\\_and\\_data/publications\\_and\\_data\\_reports.shtml](http://www.ipcc.ch/publications_and_data/publications_and_data_reports.shtml)

### **Myrna Cunningham, miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, Nicaragua**

Existen importantes desigualdades socioeconómicas entre los hombres y las mujeres indígenas, pero también entre las mujeres indígenas y las no indígenas. Esas desigualdades son reflejo de la intersección entre la discriminación racial, la estratificación social y las desigualdades de género. Para hacer visibles estas desigualdades ocultas hay que desglosar los datos por origen étnico y por sexo.

Las mujeres indígenas contribuyen sustancialmente al pluralismo económico mediante distintas actividades productivas, por ejemplo la recolección de frutos, la pesca, la protección de recursos, la siembra de cultivos, la producción de artesanía y la recogida de agua. Estas aportaciones deben tomarse en consideración en las políticas y programas de apoyo a las prácticas productivas tradicionales y la tenencia segura de la tierra. En concreto, debe abordarse la herencia de las tierras por parte de las mujeres y la situación de las viudas.

Las mujeres indígenas también desempeñan un papel crucial en el funcionamiento de las instituciones económicas tradicionales de sus comunidades, a través de sus funciones en las ceremonias y prácticas comunales. Deben apoyarse y potenciarse prácticas tales como la reciprocidad, la complementariedad, la solidaridad y la redistribución de los recursos. Asimismo, debe tenerse en cuenta la función de las mujeres en los servicios ambientales colectivos de las comunidades indígenas.

Entre las buenas prácticas para aumentar las oportunidades de las mujeres indígenas que se han determinado en el contexto de los proyectos financiados del FIDA, cabe destacar las siguientes:

- Se toman como referencia los instrumentos internacionales en materia de derechos humanos.
- Los proyectos se basan en la dualidad y la complementariedad de los sexos, conforme a la visión del mundo de los indígenas.
- El desarrollo económico local se concibe a partir de los conocimientos y las aptitudes que existen en ese ámbito.
- Los proyectos refuerzan la producción tradicional y las organizaciones de mujeres; las mujeres asumen responsabilidades administrativas y contribuyen a su empoderamiento económico.
- Los proyectos fomentan el diálogo intergeneracional de las mujeres, sus capacidades organizativas y su capacitación en materia de liderazgo.
- Se utilizan redes de mujeres para facilitar su participación en las actividades.

En la resolución 56/4 del 56º del período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se reconoce a las mujeres indígenas como “agentes claves para la erradicación de la pobreza y el hambre”. Algunas de las recomendaciones formuladas en dicha Resolución para consolidar la función de las mujeres indígenas son:

- capacitar a las mujeres indígenas en el uso de tecnologías de la información y las comunicaciones
- fortalecer sus capacidades y liderazgo y adoptar medidas para garantizar la participación plena y efectiva de las mujeres indígenas en los procesos de adopción de decisiones en todos los niveles
- proporcionar acceso en pie de igualdad al agua y a los servicios de atención de la salud, incluidos los de salud sexual y reproductiva

- respetar y promover la medicina tradicional
- promover el acceso en pie de igualdad a la justicia y a la titularidad de las tierras y bienes
- adoptar medidas para eliminar todas las formas de violencia contra las mujeres indígenas
- recopilar datos sobre las mujeres indígenas y desglosarlos.

En el anexo E figura un artículo del blog sobre el género y el Foro de los Pueblos Indígenas.



Sra. Saudata Walet Aboubacrine, Coordinadora, Asociación Tin Hinan, Burkina Faso  
©GANGA/Cabras/Molinari

# SÍNTESIS DE LAS DELIBERACIONES

La síntesis de las deliberaciones, aceptada por todos los participantes del Foro, se basa en las preocupaciones, experiencias, enseñanzas y recomendaciones presentadas por las regiones y en las deliberaciones de los participantes y del personal del FIDA. Por tanto, se trata de una síntesis en el sentido estricto de la palabra: una combinación de numerosos elementos distintos que forman un conjunto. En este caso, se trata de una síntesis que constituye el marco para nuevos modelos de asociación entre el FIDA y los pueblos indígenas.

## **Síntesis de las deliberaciones: Primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, 11 y 12 de febrero de 2013**

Nosotros, los pueblos indígenas de Asia, África, el Pacífico, América Latina y el Caribe, todavía conservamos nuestras diversas identidades, culturas y tradiciones espirituales. Los ecosistemas dentro de nuestros territorios están todavía relativamente intactos, y seguimos siendo los custodios de la biodiversidad. Nuestros variados sistemas de conocimientos y prácticas de subsistencia tienen la posibilidad de aportar e inspirar nuevos modelos de desarrollo sostenibles, basados en la cultura y la identidad, que estén firmemente arraigados en el respeto a nuestros derechos individuales y colectivos.

Con las crisis económica, ambiental y cultural como trasfondo, nos parece que los procesos actuales de desarrollo no han cumplido los objetivos prometidos de la reducción de la pobreza y el desarrollo sostenible. Los resultados demuestran que los pueblos indígenas estamos representados de manera desproporcionada entre los pobres, a menudo quedamos excluidos de los esfuerzos de reducción de la pobreza y seguimos siendo objeto de discriminación. Estamos dispuestos a seguir contribuyendo y participando, a trabajar en una asociación mutuamente beneficiosa con el FIDA para alcanzar el ambicioso objetivo de reducir la pobreza rural, recordando que no puede haber un desarrollo rural sostenible sin los pueblos indígenas, o a expensas de ellos.

Agradecemos sinceramente los serios esfuerzos del FIDA por establecer una asociación estratégica con los pueblos indígenas, que ha alcanzado su máxima expresión con la creación del Foro de los Pueblos Indígenas. Consideramos que esta es una buena práctica de las instituciones intergubernamentales y un paso fundamental en la aplicación de la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, en la que se establece un estándar universal mínimo para la supervivencia, dignidad y bienestar de nuestros pueblos. El Foro institucionaliza nuestra relación con el FIDA y establece un entorno de aprendizaje compartido, basado en los principios de la consulta, la participación y el diálogo. También ayudará a facilitar la aplicación de la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas. Gracias a los fondos de dedicación exclusiva del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, se ha intensificado el compromiso del FIDA con los pueblos indígenas como un grupo objetivo específico.

Hasta el momento, nuestra colaboración no solo ha generado valiosas experiencias, enseñanzas extraídas y buenas prácticas, sino que también ha puesto de manifiesto los desafíos que tenemos por delante. Algunos Estados todavía no reconocen adecuadamente a los pueblos indígenas en la legislación y las políticas nacionales. La Política de actuación del FIDA y las disposiciones sobre el consentimiento libre, previo e informado no se han aplicado sistemáticamente. Estos aspectos se consideran algunos de los principales obstáculos para que nuestros problemas se reflejen adecuadamente en los programas y las estrategias del FIDA en los países. A nivel de los proyectos, los resultados de los estudios han puesto de manifiesto que un número alentador de proyectos incorporan a los pueblos indígenas en la fase de diseño, aunque la participación en las fases de ejecución, seguimiento y evaluación es mucho más débil.

Por lo tanto, proponemos las recomendaciones siguientes para consolidar nuestra asociación y fortalecer la aplicación sistemática de la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas:

**En lo que se refiere a los gobiernos, el FIDA junto con los pueblos indígenas instan a:**

- vincular firmemente la reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas con mecanismos de seguimiento en los planos regional, nacional y de proyecto, para entablar un diálogo tripartito eficaz sobre la inclusión efectiva de las necesidades y prioridades de los pueblos indígenas en las estrategias en los países y los proyectos financiados por el FIDA, y
- documentar, intercambiar, compartir, reproducir y ampliar el alcance de las buenas prácticas en lo que respecta al desarrollo sostenible y autodeterminado de los pueblos indígenas.

**En particular, instamos a los gobiernos a:**

- reconocer los derechos de los pueblos indígenas a la tierra, los territorios y los recursos, incluidos los pastizales y los corredores; y las aportaciones de las tecnologías y los sistemas de conocimiento tradicionales y los medios de vida para apoyar la capacidad de recuperación de los ecosistemas y el desarrollo sostenible;
- fortalecer las capacidades de las instituciones gubernamentales para atender las necesidades y prioridades de los pueblos indígenas, proporcionando capacitación al personal y contratando a expertos indígenas en sus instituciones, y
- respetar, proteger y cumplir los derechos de los pueblos indígenas contenidos en la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas, y reconocer el papel de las organizaciones, autoridades e instituciones tradicionales indígenas.

**Instamos al FIDA a:**

- aumentar su capacidad en relación con las cuestiones de los pueblos indígenas, en particular proporcionando capacitación al personal, promoviendo la contratación de expertos indígenas y, en la medida de lo posible, designando puntos focales a nivel de los países;
- garantizar la participación plena y efectiva de los pueblos indígenas, en particular en la formulación de estrategias en los países y en todo el ciclo de los proyectos;
- poner en práctica con eficacia la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas al trabajar con proyectos dirigidos o que afecten a los pueblos indígenas, alentar sistemáticamente a los gobiernos prestatarios a que consulten a los pueblos indígenas para obtener su consentimiento libre, previo e informado. El FIDA debe tomar en consideración dicha consulta y consentimiento como criterio para la aprobación de los proyectos, como se indica en su política;
- aumentar la financiación directa a las instituciones y organizaciones de pueblos indígenas, incluyendo el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas;

- reconocer y valorar las tecnologías y conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas y los servicios ambientales que prestan para la conservación y la utilización sostenible de sus ecosistemas como contribuciones en especie a los proyectos;
- informar e involucrar a los pueblos indígenas en las misiones de supervisión y la evaluación;
- identificar y poner en práctica, en colaboración con los pueblos indígenas, indicadores específicos relativos al bienestar de los pueblos indígenas;
- Aplicar medidas de acción afirmativa dirigidas a los pueblos indígenas y, en particular, a las mujeres y los jóvenes indígenas;
- utilizar la Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas como una plataforma para el diálogo sobre políticas a nivel de los países con los gobiernos y otros asociados en el desarrollo;
- asegurarse de que durante la formulación de los proyectos en los países, y dentro del diseño de los proyectos, se establezcan adecuadamente disposiciones de comunicación e información a los pueblos indígenas;
- continuar con el apoyo a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas de 2014, y
- apoyar y realizar actividades conjuntas de promoción con los pueblos indígenas sobre sus problemas y preocupaciones en el Programa de Desarrollo posterior a 2015.

**Nuestro compromiso como organizaciones de los pueblos indígenas es el siguiente:**

- seguir defendiendo y sosteniendo nuestras tierras, territorios y recursos como base de nuestro desarrollo y subsistencia sostenibles; y como nuestra contribución a la sostenibilidad del medio ambiente mundial;
- informar a nuestras comunidades y organizaciones sobre los resultados de esta primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas y continuar adelante con el diálogo y nuestra cooperación a todos los niveles;
- trabajar conjuntamente con el FIDA y los gobiernos en el diseño y formulación de modelos de desarrollo sostenible ecológicamente racionales, culturalmente apropiados y económicamente viables para nuestros pueblos, y
- asesorar a los gobiernos e influir en ellos para que adopten y apliquen políticas públicas orientadas a la promoción de un desarrollo sostenible y autodeterminado de los pueblos indígenas.





Sra. Sohayata Maiga, Comisionada de la Unión Africana, Presidenta del Grupo de Trabajo de la Comisión Africana de Expertos sobre Poblaciones/Comunidades Indígenas, Malí

©GANGA/Cabras/Molinari

# RESPUESTA DE LA DIRECCIÓN Y LA JUNTA EJECUTIVA DEL FIDA A LA SÍNTESIS DE LAS DELIBERACIONES

## Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas

**“Ustedes nos presionan, pero lo que nos piden es factible”**

La demanda de servicios del FIDA es enorme; incluso los países más ricos solicitan asistencia en materia de conocimientos. No obstante, el mundo no es generoso con los recursos y los organismos de las Naciones Unidas tenemos dificultades para responder a todas las demandas. Por tanto, tenemos que encontrar formas de atender a los pueblos indígenas y a otros clientes de forma eficiente.

Estoy plenamente de acuerdo con el preámbulo de la síntesis de las deliberaciones: no puede haber un desarrollo sostenible sin los pueblos indígenas, o a expensas de ellos. Por eso la asociación con ustedes es tan valiosa.

Quisiera aplaudir y agradecer sus recomendaciones al FIDA. Nos están presionando, pero lo que nos piden es factible, aunque puede que no seamos capaces de cumplir plenamente con todas las recomendaciones antes de que nos encontremos de nuevo en 2015 para la siguiente reunión mundial del Foro.

La Política de actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas establece el consentimiento libre, previo e informado como un principio que debe seguirse. La razón por la cual no se ha aplicado sistemáticamente estriba en que muchos gobiernos no respetan este principio. Desde el FIDA no podemos garantizar que los gobiernos nos escuchen, pero reconocemos que se trata de un problema y consideraremos el consentimiento libre, previo e informado como un criterio para la aprobación de los proyectos.

En cuanto a las recomendaciones más específicas, destacaré las cuestiones sobre la documentación de las buenas prácticas; el aumento de la capacidad institucional; la participación plena y efectiva, también en materia de supervisión; el reconocimiento y la valoración de los conocimientos tradicionales; las medidas de acción afirmativa; la promoción conjunta; el nombramiento de puntos focales, y las disposiciones sobre comunicación. Todas estas recomendaciones son importantes, pertinentes y bienvenidas. Las atenderemos dentro de las limitaciones que ya conocen.

También me identifico con su llamamiento a los gobiernos para que respeten las tierras, los territorios y los recursos. Es fundamental, y continuaremos intentando revertir las situaciones actuales de vulneración de derechos.

Por último, agradezco los compromisos que se plantean como pueblos indígenas. Es un ejemplo de reciprocidad y de asociación genuina.

**Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado del Departamento de Administración de Programas**



©FIDA/Giulio Napolitano

## **Debate con los representantes en la Junta Ejecutiva**

### **Richard Philippart, representante en la Junta Ejecutiva por Luxemburgo**

Es un placer estar hoy aquí. Según compruebo el trabajo del Foro ha dado frutos muy satisfactorios. La síntesis de las deliberaciones es un documento importante e interesante y estoy de acuerdo con los comentarios del Vicepresidente Adjunto. Estas recomendaciones también reflejan mis propias experiencias y coincido en que los pueblos indígenas deben recibir el apoyo pertinente del FIDA. Esperemos que esto se aplique en la práctica.

### **Michael Bauer, representante en la Junta Ejecutiva por Alemania**

Me siento muy honrado de estar aquí y conocer el impacto que tienen ustedes en el FIDA. La iniciativa del FIDA de crear este Foro es un acierto y cuenta con el firme apoyo de la Junta.

### **Donatienne Hissard, asesora, Representante Permanente Adjunta de Francia ante el FIDA**

Acojo con beneplácito este resultado tan interesante. Es importante que el FIDA ayude a los más vulnerables, incluidos los pueblos indígenas. Muchos de los temas debatidos aquí son asuntos de importancia fundamental para Francia, como la tenencia responsable de la tierra y la diversidad cultural. Esta asociación refuerza el papel del FIDA en el escenario internacional. Como miembros del órgano rector del FIDA, debemos tener la certeza de que los programas se lleven a cabo basándose en el consentimiento libre, previo e informado de los pueblos afectados, y estamos preparados para ayudarles a este respecto.

La **síntesis de las deliberaciones** fue presentada al Consejo de Gobernadores del FIDA por **Vicky Tauli-Corpuz** el 13 de febrero de 2013.

La presentación se acompañó del relato por **Pedro Tzerembo**, del pueblo shuar, de un caso sobre el apoyo del FIDA al turismo comunitario en el Amazonas ecuatoriano. El Sr. Tzerembo trajo un mensaje de paz y sabiduría, impregnado de energía de los espíritus y los dioses de la selva amazónica, de parte de quienes luchan día a día por sobrevivir en lo más profundo de la selva. Hizo referencia en particular a la presencia de las grandes empresas extractivas, que están amenazando a los territorios donde habitan los pueblos indígenas, que son su fuente de vida, y pidió que se ponga fin a las formas nocivas de desarrollo. Acogió con satisfacción el apoyo y el compromiso del FIDA, que se observa en particular en su financiación de un proyecto

presentado por IKIAM para fortalecer la identidad cultural mediante la producción de artesanías típicas, música y danza. El proyecto se basaba en la cosmovisión y la conducta espiritual de los shuar, que representan un conjunto de principios y normas de vida sostenibles para los pueblos indígenas y respetuosos con el medio ambiente y el equilibrio de la naturaleza. Véase el vídeo en el enlace:

<http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/synthesis.htm>

**Sr. Pedro Francisco Tzerembo, Presidente de la Red de Centros Turísticos Comunitarios del Cantón Arajuno (REDCTC.CA), Ecuador**



©FIDA/Giulio Napolitano

**Carlo Petrini**, fundador del Movimiento Internacional Slow Food y de Terra Madre, envió un mensaje de amistad y afinidad a los representantes de los pueblos indígenas en una cena ofrecida a los participantes del Foro organizada conjuntamente por el FIDA y Slow Food:

Hemos aprendido a trabajar juntos, con la firme convicción de que los conocimientos tradicionales de los pueblos indígenas son un valioso recurso para toda la humanidad. Durante los últimos años, los alimentos y la cultura de la alimentación han asumido una importante función en las políticas mundiales. Durante demasiados años los alimentos se consideraron una mera mercancía, carente de valor real. En la actualidad existe la amplia convicción de que a través de los alimentos no solo podemos hablar de economía, sino también de cultura, tradiciones, salud, educación, paisajes y medio ambiente: una visión integral que sitúa a los alimentos en el centro de las políticas mundiales.

Los pueblos indígenas nos han enseñado esta lección, por la sencilla razón de que es lo que siempre han practicado. En la cultura y la vida de los pueblos indígenas, los alimentos se encuentran en armonía con la naturaleza. Por este motivo, los pueblos indígenas tienen ahora una función estratégica que desempeñar para mostrarnos el camino. Los mandatarios internacionales deben seguir estas buenas prácticas. Deben escuchar sus voces y reconocer la autoridad de sus ideas. Las redes Terra Madre y Slow Food llevan mucho tiempo trabajando, incluso a través de Terra Madre Indígena, para proteger estos valores. Y ahora, más que nunca, toman conciencia de que este trabajo puede cambiar el destino de la humanidad.

Por ello, el Foro es para todos nosotros un motivo de esperanza. Estamos observando de cerca su trabajo y la sensibilidad del FIDA para comprender que son ustedes agentes políticos clave en el ámbito mundial. Por eso espero que los problemas que están ustedes planteando llamen la atención en todo el mundo, no solo porque generan esperanza, sino también porque refuerzan la cooperación y la solidaridad, la cultura y la política. Si queremos usar un concepto unificador, es el de la paz, una señal profunda.

Véase el video en el enlace: <http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/index.htm>

Para más información sobre el Foro, material de referencia, vídeos, fotografías, etc., visite: <http://www.ifad.org/english/indigenous/forum/index.htm>

## ANEXO A

# LISTA DE PARTICIPANTES

### REPRESENTANTES DE ORGANIZACIONES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

#### ÁFRICA

- Sra. Saudata Walet Aboubacrine**, Coordinadora, Asociación Tin Hinan, Burkina Faso
- Sr. Abou Intchirwak**, Organización Tidwt, Níger
- Sr. Moses Khumub**, Fondo Tsintsabis, Namibia
- Sra. Agnes Leina**, Directora Ejecutiva, Il'laramatak Community Concerns (ICC), Kenya
- Sra. Jacqueline Wanjiru Macharia**, Mainyoito Pastoralist Integrated Development Organization (MPIDO); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA; asociada regional del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Kenya
- Sra. Adolphine Buayuwa Muley**, Coordinadora Nacional de la Union pour l'Émancipation de la Femme Autochtone (UEFA); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, República Democrática del Congo.
- Sr. Moses Mutumba**, Gerente de Programas de Multi Community Based Development Initiative (MUCOBADI), Uganda
- Sra. Kamira nait sid**, Vice Presidente del Congreso Mundial Amasigh; Presidente de la Asociación de Mujeres Kabylie, Vice Presidente de la Asociación de las poblaciones de montaña del mundo en el norte de África, Argelia
- Sra. Hindou Oumarou Ibrahim**, Association des Femmes Peuples Autochtones du Tchad (AFPAT); The Indigenous Peoples of Africa Co-ordinating Committee (IPACC), Chad
- Sr. Karimu Unusa**, Mbororo Social and Cultural Development Association (MBUSCUDA), Camerún
- Sr. Wolde Gossa Tadesse**, Oficial de Programas de The Christensen Fund; miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA; miembro de la Junta del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Etiopía

#### ASIA Y EL PACÍFICO

- Sra. Margarita Bacoco**, Supervisora provincial de Montañosa Research and Development Center (MRDC), Filipinas
- Sra. Joan Carling**, Secretaria General de Asia Indigenous Peoples Pact (AIPP); miembro de la Junta del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Filipinas
- Sr. Laljibai Gafurbahai Desai**, Director Ejecutivo de MARAG;. Secretario General de la Alianza Mundial de los Pueblos Indígenas Móviles (WAMIP); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, India
- Sra. Rufina Peter**, Oficial Superior de Investigación del Papua Nueva Guinea Institute of National Affairs; miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, Papua Nueva Guinea
- Sr. Sochea Pheap**, Presidente de la Cambodia Indigenous Youth Association (CIYA), Camboya

**Sr. Raja Devasish Roy**, miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas, Bangladesh

**Sr. Ang Kaji Sherpa**, Nepal Federation of Indigenous Nationalities (NEFIN), Nepal

**Sra. Victoria Tauli-Corpuz**, Directora Ejecutiva de la Fundación Tebtebba; Coordinadora de Asian Indigenous Women's Network (AIWN); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA; asociada regional del Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, Filipinas

**Sra. Anima Pushpa Toppo**, Coordinadora de Jharkhand Jangal Bachao Andolan (JJBA), India

**Sr. Anthony Wale**, Director Ejecutivo de la Aoke Langanga Constituency Apex Association (ALCAA), Islas Salomón

## **AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE**

**Sra. Sara Raquel Benítez Méndez**, Asociación Mborayu Pora, Paraguay

**Sr. Nicolás Betis Gómez**, Vice Coordinador, Coordinadora de Organizaciones Indígenas de la Cuenca Amazónica (COICA); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, Venezuela

**Sra. Mauricia Castro**, Presidenta de la Asociación de Productores Indígenas de Yoro (APROINY), Honduras

**Sr. Gregory Juan Ch'oc**, Director Ejecutivo del Sarstoon Temash Institute for Indigenous Management (SATIIM), Belice

**Sra. Myrna Cunningham**, miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (UNPFII); miembro del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA; miembro de la Junta del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Nicaragua

**Sr. Armando Edwin**, Presidente del Gobierno Territorial Matumbak (GTI-Matumbak), Nicaragua

**Sra. Abigail Grajales Cabrera**, Coordinadora Nacional de los Pueblos Indígenas de Panamá (COONAPIP); Delegada del Consejo Indígenas de Centroamérica (CICA), Panamá

**Sra. Otilia Inés Lux de Coti**, Directora Ejecutiva del Foro Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI); asociada regional del Fondo de Apoyo del FIDA a los Pueblos Indígenas, Guatemala

**Sra. Juana Segura**, Comunicadora indígena de la Federación de Mujeres Indígenas de Anta (FEMCA); Enlace Continental de Mujeres Indígenas, Perú

**Sr. Pedro Francisco Tzerembo**, Presidente de la Red de Centros Turísticos Comunitarios del Cantón Arajuno (REDCTC.CA), Ecuador

## **EXPERTOS**

**Sra. Sohayata Maiga**, Comisionada de la Unión Africana; Presidenta del Grupo de Trabajo de la Comisión Africana de Expertos sobre Poblaciones/Comunidades Indígenas, Malí

**Sra. Chandra Roy-Henriksen**, Jefa de la Secretaría del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (UNPFII)

**Sra. Ariel Halpern**, Coordinadora Asia y el Pacífico, PROCASUR

**Sra. Giulia Pedone**, Coordinadora de Cuestiones relativas a los Pueblos Indígenas, PROCASUR

**Sra. Maija Peltola**, Director General, PROCASUR

## **PERSONAL DEL FIDA**

**Sr. Hokeun Ahn**, Oficial de Programas Especiales, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Jean Philippe Audinet**, Asesor Técnico Superior, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Verónica Alliende**, Asistente del Programa, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Ambrosio Barros**, Gerente Adjunto de Programas en los Países, División de África Occidental y Central (WCA)

**Sr. Mohamed Beavogui**, Director, Oficina de Movilización de Recursos y Asociaciones (PRM)

**Sra. Clare Bishop-Sambrook**, Asesora Técnica Superior, Género, Empoderamiento e Inclusión Social (PTA)

**Sr. Zachary John Bleicher**, Oficina de Enlace del FIDA para América del Norte (NALO)

**Sra. Khalida Bouzar**, Directora, División de Cercano Oriente, África del Norte y Europa (NEN)

**Sr. Nigel Brett**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Adolfo Brizzi**, Director, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Federica Cerulli**, Oficial de Fondos Suplementarios de la Oficina de Asociaciones y Movilización de Recursos (PRM)

**Sr. Kevin Cleaver**, Vicepresidente Adjunto, Departamento de Administración de Programas (PMD)

**Sra. Antonella Cordone**, Coordinadora de Cuestiones Indígenas y Tribales, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Francisco David e Silva**, Asesor de Cartera, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sr. Ides de Willebois**, Director, División de África Occidental y Central (WCA)

**Sr. Jean-Maurice Durand**, Asesor Técnico, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Khalid El Harizi**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Tawfiq El Zabri**, Oficial de Gestión basada en los Resultados, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Samuel Eremie**, Gerente de Programas en los Países, División de África Oriental y Meridional (ESA)

**Sra. Natalia Espinel**, Asistente del Programa, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Grayson Ferrari dos Santos**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Ariane Frier-Ferrari**, Oficial de Apoyo a la Cartera, División de África Oriental y Meridional (ESA)

**Sra. Cristina Fumo**, Asistente, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Valeria Galletti**, Consultora, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Beatrice Gerli**, Consultora, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Cintia Guzmán**, Oficial de Presupuestos y Resultados, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sr. Ron Hartman**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Roberto Haudry**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Sirpa Jarvenpaa**, Directora, Oficina del Presidente y del Vicepresidente (OPV)

**Sr. Luis Jiménez-McInnis**, Asesor Especial del Presidente, Oficina del Presidente y del Vicepresidente (OPV)

**Sra. Esther Kasalu-Coffin**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Jaana Keitaanranta**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Sabina Khatri**, Pasante, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Hoonae Kim**, Directora, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Chung Jin Kim**, Funcionario de Asociaciones, Oficina de Movilización de Recursos y Asociaciones (PRM)

**Sr. Prashanth Kotturi**, Analista de Investigación en Evaluación, Oficina de Evaluación Independiente (IOE)

**Sra. Rosalie Lehel**, Oficial de Apoyo del Programa de Ordenación Participativa de los Recursos Naturales, División de África Oriental y Meridional (ESA)

**Sra. Annabelle Lhommeau**, Gerente de Programas en los Países, División de África Occidental y Central (WCA)

**Sr. Roberto Longo**, Asesor Técnico, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Joaquín Lozano**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Emma Jessie McGhie**, Pasante, Cuestiones Indígenas y Tribales, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Laure Martin**, Analista Regional, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Sylvie Marzin**, Gerente de Apoyo a la Ejecución, División de África Occidental y Central (WCA)

**Sr. Robson Mutandi**, Director y Representante en el País, Región de África Oriental y Meridional (ESA), Oficina del FIDA en Etiopía

**Sra. Yurie Naito**, Oficial Administrativo, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Marcelin Norvilus**, Oficial de Enlace en el País (Haití), División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Chase Palmeri**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Francisco Pichón**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Antonella Piccolella**, Consultora, División de Medio Ambiente y Clima (ECD)

**Sr. Prayer-Galletti**, Oficial Superior de Evaluación, Oficina de Evaluación Independiente (IOE)

**Sr. Jesús Quintana**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sr. Thomas Rath**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Philippe Rémy**, Gerente de Programas en los Países, División de África Occidental y Central (WCA)

**Sr. Tomás Rosada**, Especialista Superior en Desarrollo Rural, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Anne-Laure Roy**, Asesora Técnica, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sr. Périn Saint Ange**, Director, División de África Oriental y Meridional (ESA)

**Sr. Carlos Seré**, Estratega Principal de Desarrollo, Departamento de Estrategia y Gestión de los Conocimientos (SKM)

**Sr. Paolo Silveri**, Gerente de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Josefina Stubbs**, Directora, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sr. Ganesh Thapa**, Economista Superior, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Benoît Thierry**, Gerente de Programas en los Países, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sr. Jakob Tuborgh**, Gerente Adjunto de Programas en los Países, División de América Latina y el Caribe (LAC)

**Sra. Rosemary Vargas-Lundius**, Investigadora Superior, División de Estadística y Estudios para el Desarrollo (SSD)

**Sra. Soraya Vicente Matias**, Asistente, División de Asesoramiento Técnico y Políticas (PTA)

**Sra. Cassandra Waldon**, Directora, División de Comunicaciones (COM)

**Sra. Cleona Wallace**, Oficial de apoyo a la Gestión de los Conocimientos, División de Asia y el Pacífico (APR)

**Sra. Wanaporn Yangyuentham**, Analista de Investigación en Evaluación, Oficina de Evaluación Independiente (IOE)

### **ORGANIZACIONES ASOCIADAS (OBSERVADORES)**

**Sr. Mario Acunzo**, Oficial de comunicación para el desarrollo, FAO

**Sra. Vanda Altarelli**, Presidenta de la Society for New Initiatives and Activities (SONIA-ONG), Italia

**Sr. Alberto Bencivenga**, Ecoterra

**Sr. Paul Bordoni**, Asistente Científico, Bioersity Internacional, Italia

**Sra. Maria Francesca Chianese**, Sapienza, Universidad de Roma

**Sra. Ida Christensen**, Socióloga Rural, División Centro de Inversiones (TCIO), FAO

**Sra. Laura Ciacci**, Slow Food

**Sra. Flavia Cuturi**, Profesor de Antropología, Universidad de Nápoles "l'Orientale"

**Sr. Yon Fernández de Larrinoa**, OCP FAO

**Sra. Tiziana Forte**, Consultora Internacional, Foro Internacional de Mujeres Indígenas (FIMI)

**Sra. Julia Galway-Witham**, Estudiante de Antropología, Universidad de Durham, Reino Unido

**Sra. Maris Gavino**, Women Organizing for Change in Agriculture and Natural Resource Management (WOCAN)

**Sra. Lola García-Alix**, Directora Ejecutiva, Grupo de Trabajo Internacional sobre Asuntos Indígenas (IWGIA), Dinamarca

**Profesor Alfonso Giordano**, Profesor Adjunto de Desarrollo Sostenible y Flujos Migratorios y de Geografía Económica de la Universidad LUISS, Roma

**Profesor Maurizio Gnerre**, Profesor de Antropología Lingüística y Etnolingüística de la Universidad de Nápoles "l'Orientale"

**Sr. Thomas Griffiths**, Coordinador de Programas Financieros y Asesor de Políticas de Forest Peoples Programme, Inglaterra

**Sr. Orlando Guzmán Vásquez**, Costa Rica

**Sr. Mustapha Haruso**, FAO

**Sra. Annarita Imbucci**, CESVI, Roma

**Sra. Käthe Jepsen**, Auxiliar del Programa de Derechos Humanos del Grupo de Trabajo Internacional sobre Asuntos Indígenas (IWGIA), Dinamarca

**Sr. Rainer Krell**, Oficial de recursos naturales de la División de Clima, Energía y Tenencia de Tierras (NRC) de la FAO

**Sra. Annalisa Mauro**, Oficial de Programas de la Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC)

**Sra. Sara Manetto**, Platform for Agrobiodiversity Research - Bioersity International, Roma

**Sr. Pablo Manzano**, Coordinador Internacional de la Iniciativa Mundial para un Pastoreo Sostenible (IMPS) de la Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza (UICN), Kenya

**Sr. Francesco Mazzone**, Antropólogo Superior, Italia

**Sra. Susana Márquez**, Argentina

**Sr. Francesco Martone**, Asesor de Políticas de Forest Peoples Programme, Italia

**Sr. Carlos Mermot**, MERCOSUR, Uruguay

**Profesor Umberto Mondini**, Profesor de Historia de las Religiones, Sapienza, Universidad de Roma

**Sra. Aida Perello**, FAO

**Sra. Alejandra Pero**, Oficial de Enlace con la Sociedad Civil, OCPP, FAO

**Sra. Carla Pratesi**, Oxfam, Italia

Sr. Thomas Price, Innovación Agraria y Sociedad, FAO  
Sr. Álvaro Ramos, MERCOSUR, Uruguay  
Sra. Mia Rowan, Especialista en Medios de Comunicación Social y Redactor en Inglés del Mecanismo Mundial de la CLD  
Sra. Stella Schiavon, Slow Food  
Sr. Jeremie Saltokod, Chad  
Sra. Jennifer Tauli Corpuz, Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI)  
Sr. Michael Taylor, Gerente de Programas, Coalición Internacional para el Acceso a la Tierra (ILC)  
Sr. Paolo Tedeschini Lalli, Consultor de la Sociedad Civil, OCPP, FAO

### **EQUIPO AUDIO VISUAL**

Sr. Francesco Cabras, Director del equipo de video  
Sr. Alessio Costantino, Equipo de video  
Sra. Mariaeleonora D'Andrea, Equipo de video  
Sra. Birgitte Feiring, Relatora  
Sr. Christopher Antony Flower, Equipo de video  
Sr. Marco Gandolfo, Equipo de video  
Sr. Alberto Molinari, Director adjunto del equipo de video  
Sr. Sante Rutigliano, Música

### **INFORMADORES SOCIALES**

Sra. Laura Arcari  
Sr. Bob Baber  
Sra. Emanuela Berti  
Sra. Mariangela Canestrella  
Sra. Daniela Cuneo  
Sra. Ilaria Firmian  
Sra. Carla Francescutti  
Sra. Barbara Gravelli  
Sr. Tim Ledwith  
Sra. Maria Elena Mangiafico  
Sr. David Paquí  
Sra. Monica Romano  
Sra. Roxanna Samii  
Sr. Neil Sorensen  
Sra. Alexandra Spinelli  
Sr. Beate Stalsett  
Sr. Sundeep Vaid  
Sra. Soraya Vicente  
Sra. Luisa Volpe

## ANEXO B

# PROGRAMA DE LA PRIMERA REUNIÓN MUNDIAL DEL FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

### Lunes, 11 de febrero de 2013

Lugar: Sede del FIDA, Sala de Conferencias de Italia

#### 10:00-10:45 Sesión de apertura

**Presidente de la reunión:** Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado de programas, departamento de Administración de Programas del FIDA

**Ceremonia inaugural de los pueblos indígenas**

**Video** sobre la creación del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA

**Palabras de bienvenida** de Kanayo Nwanze, Presidente del FIDA

**Palabras de bienvenida de los miembros del Comité Directivo del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA:** Myrna Cunningham, miembro del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas (UNPFII) (América Latina y el Caribe); Victoria Tauli-Corpuz, Directora Ejecutiva de la Fundación Tebtebba (Asia y el Pacífico); Adolphine Muley, Coordinadora Nacional de la Union pour l'Émancipation de la Femme Autochtone (África)

**Mesa redonda:** los participantes se presentan

**Presentación y aprobación del programa**

Intervención del Presidente

#### 10:45-11:00 Pausa

**Presidente de la reunión:** Devasish Roy, miembro del Foro Permanente de las Naciones Unidas para las Cuestiones Indígenas (UNPFII)

#### 11:00-11:10 Exposición de los avances realizados en la Hoja de ruta para 2011-2013 aprobada por el Taller de establecimiento del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA (2011): introducción por Antonella Cordone, Coordinadora de Cuestiones Indígenas y Tribales del FIDA

#### 11:10-12:15 Presentación de las recomendaciones de los talleres regionales celebrados en Asia y el Pacífico, África, y América Latina y el Caribe en 2012, y de las conclusiones de los estudios de casos realizados por miembros de los pueblos indígenas en proyectos financiados por el FIDA: una visión regional, por Joan Carling, del Asia Indigenous Peoples Pact, (AIPP) (Asia y el Pacífico); Jacqueline Wanjiru Macharia, de la Mainyoto Pastoralist Integrated Development Organization (África); Myrna Cunningham, del UNPFII (América Latina y el Caribe)

#### 12:15-13:00 Debate

- 13:00-14:00 **Pausa para el almuerzo**
- 14:00-17:00 **Sesiones paralelas de los grupos de trabajo regionales:** Mejora de la actuación del FIDA sobre el terreno en relación con los pueblos indígenas
- Presidentes de las reuniones:** Directores regionales
- África, Sala de Conferencias Oval
  - Asia y el Pacífico, Sala de Conferencias C-500
  - América Latina y el Caribe, Sala de Conferencias de Italia
- 17:00 Fin de las sesiones de los grupos de trabajo
- 17:00-18:30 Los relatores redactan una declaración de dos páginas sobre el plan de acción del Foro para 2013-2014

### **Martes, 12 de febrero de 2013**

- Lugar: Sede del FIDA, Sala de Conferencias de Italia
- Presidente de la reunión:** Carlos Seré, Estratega Principal de Desarrollo, Departamento de Estrategia y Gestión de los Conocimientos del FIDA
- 9:30-10:00 **Sesión plenaria:** informes de los tres grupos de trabajo regionales del lunes sobre la Mejora de la actuación del FIDA sobre el terreno en relación con los pueblos indígenas
- 10:00-10:30 Debate y consenso sobre el plan de acción del Foro para 2013-2014
- 10:30-10:50 **Preparación para la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre los Pueblos Indígenas y la agenda para después de 2015:** Joan Carling, Secretaria General del AIPP y miembro del Comité internacional de la Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre los Pueblos Indígenas; Vicky Tauli-Corpuz, Directora Ejecutiva de la Fundación Tebtebba
- 10:50-11:15 Debate
- 11:15-11:30 **Pausa**
- Presidente de la reunión:** Jean-Philippe Audinet, Asesor Técnico Superior de la División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA
- 11:30-12:30 **Sesión plenaria:** presentación, debate y aprobación por los representantes de los pueblos indígenas de la síntesis de las deliberaciones y preparación para su presentación al Consejo de Gobernadores
- 12:30-14:00 **Pausa para el almuerzo**
- Presidenta de la reunión:** Clare Bishop-Sambrook, Asesora Técnica Superior de Cuestiones de Género, Empoderamiento e Inclusión Social, División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA
- 14:00-15:30 **Fomento de las oportunidades para las mujeres indígenas como agentes fundamentales para el bienestar de los pueblos indígenas: cómo fortalecer los conocimientos, los medios de vida tradicionales y la economía comunal:** Myrna Cunningham, miembro del UNPFII (América Latina y el Caribe); Anima Pushpa Toppo, Coordinadora de Jharkhand Jangal Bachao Andolan (Asia); Agnes Leina, Il'laramatak Community Concerns (ICC), África
- Presidente de la reunión:** Adolfo Brizzi, Director, División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA

15:30-17:00 **Sesión plenaria final abierta a los representantes en la Junta Ejecutiva del FIDA**

- Lectura de la síntesis de las deliberaciones
- Reacciones de la dirección del FIDA: Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado de Programas del FIDA
- Diálogos con los representantes en la Junta Ejecutiva
- Clausura del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA por Kevin Cleaver, Vicepresidente Adjunto encargado de Programas del FIDA

**Ceremonia de clausura de los pueblos indígenas**

19:30 Cena en Eatly copatrocinada por Slow Food

### **Miércoles, 13 de febrero de 2013**

Trigésimo sexto período de sesiones del Consejo de Gobernadores del FIDA: los participantes en el Foro de los Pueblos Indígenas están invitados a participar en el Consejo de Gobernadores en calidad de observadores. La síntesis de las deliberaciones del Foro de los Pueblos Indígenas se presentará ante el pleno del Consejo de Gobernadores el 13 de febrero a las 10:30.

# PROGRAMAS DE LAS SESIONES DE LOS GRUPOS DE TRABAJO REGIONALES

### América Latina y el Caribe

Lunes, 11 de febrero

**Mejora de la actuación del FIDA sobre el terreno en relación con los pueblos indígenas**

**Lugar:** Sala de Conferencias de Italia

**Presidenta del grupo de trabajo:** Josefina Stubbs, Directora de la División de América Latina y el Caribe

**Relator del grupo de trabajo:** Francisco Pichón, Gerente de Programas en los Países, FIDA.

Los representantes de los pueblos indígenas de la región también designarán a un relator.

**Participarán** en los grupos de trabajo regionales los representantes de los pueblos indígenas de las regiones y personal de las divisiones regionales, la PTA y el SKM del FIDA. Los grupos debatirán pormenorizadamente las recomendaciones de los talleres regionales realizados en África, Asia y el Pacífico y América Latina y el Caribe, y los resultados de los estudios de casos de proyectos financiados por el FIDA, realizados por los pueblos indígenas, y analizarán qué iniciativas funcionan —que el FIDA deberá continuar aplicando y ampliando su escala— y cuáles se deben mejorar.

El **producto** del taller es un plan de acción regional para 2013-2014 sobre el fortalecimiento de la actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas en los planos nacional y regional

- 14:00-14:15 Breve introducción sobre las dificultades y las oportunidades en el plano regional, por Francisco Pichón, Gerente de Programas en los Países
- 14:15-14:30 Presentaciones de las recomendaciones surgidas de la reunión del taller regional en América Latina y el Caribe, en preparación de la reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA, por Myrna Cunningham, miembro del Foro Permanente para las Cuestiones Indígenas de la ONU (UNPFII) sobre:
- programas y proyectos financiados por el FIDA
  - diálogo sobre políticas a nivel de los países
  - comunicación y gestión de conocimientos
- 14:30-17:00 Debate y determinación de actuaciones concretas para el plan de acción del Foro para 2013-2014
- 17:00-18:30 Los relatores redactan una declaración de dos páginas sobre el plan de acción regional del Foro para 2013-2014

## Asia y el Pacífico

Lunes, 11 de febrero

Mejora de la actuación del FIDA sobre el terreno en relación con los pueblos indígenas

Lugar: Sala C-500

**Presidenta del grupo de trabajo:** Hoonae Kim, Directora de la División de Asia y el Pacífico

**Relator del grupo de trabajo:** Ganesh Thapa, Economista Regional, División de Asia y el Pacífico, FIDA. Los representantes de los pueblos indígenas de la región también designarán a un relator.

**Participarán** en los grupos de trabajo regionales los representantes de los pueblos indígenas de las regiones y personal de las divisiones regionales, la PTA y el SKM del FIDA. Los grupos debatirán pormenorizadamente las recomendaciones de los talleres regionales realizados en Asia y el Pacífico, y los resultados de los estudios de casos de proyectos financiados por el FIDA, realizados por los pueblos indígenas, y analizarán qué iniciativas funcionan —que el FIDA deberá continuar aplicando y ampliando su escala— y cuáles se deben mejorar.

El **producto** del taller es un plan de acción regional del para 2013-2014 sobre el fortalecimiento de la actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas en los planos nacional y regional.

- 14:00-14:10 Presentación sobre la actuación del FIDA en relación con los pueblos indígenas y tribales de Asia y el Pacífico: dificultades y oportunidades, por Ganesh Thapa, Economista Regional, División de Asia y el Pacífico.
- 14:10-14:30 Presentación de las recomendaciones de los talleres regionales celebrados en Asia relativas a los programas y proyectos financiados por el FIDA
- 14:30-15:15 Debate y determinación de actuaciones concretas para el plan de acción del para 2013-2014
- 15:15-15:30 Presentación por un representante de los pueblos indígenas de las recomendaciones surgidas del taller preparatorio regional de Asia acerca del diálogo sobre políticas a nivel de los países
- 15:30-16:15 Debate y determinación de actuaciones concretas para el Plan de acción para 2013-2014
- 16:15-16:20 Presentaciones de las recomendaciones surgidas de la reunión del taller regional en Asia en materia de comunicación y gestión de los conocimientos
- 16:20-16:50 Debate y determinación de actuaciones concretas para el Plan de acción para 2013-2014
- 16:50-17:00 Observaciones finales de la Directora de la División de Asia y el Pacífico
- 17:00-18:30 Los relatores redactan una declaración de dos páginas sobre el Plan de acción regional para 2013-2014

## África

Lunes, 11 de febrero

**Mejora de la actuación del FIDA sobre el terreno en relación con los pueblos indígenas**

**Lugar:** Sala Oval

**Copresidentes del grupo de trabajo:** Ides De Willebois, Director de la División de África Occidental y Central, Périn Saint Ange, Director de la División de África Oriental y Meridional

**Relator del grupo de trabajo:** Samuel Eremie, Gerente de Programas en los Países, División de África Oriental y Meridional

**Participarán** en los grupos de trabajo regionales los representantes de los pueblos indígenas de las regiones y personal de las divisiones regionales, la PTA y el SKM del FIDA. Los grupos debatirán pormenorizadamente las recomendaciones de los talleres regionales realizados en África, (Nairobi, noviembre de 2012), y los resultados de los estudios de casos de proyectos financiados por el FIDA, realizados por los pueblos indígenas, y analizarán qué iniciativas funcionan —que el FIDA deberá continuar aplicando y ampliando su escala— y cuáles se deben mejorar.

- 14:00-14:15 Introducción sobre la situación de los pueblos indígenas en África, por Sohoyata Maiga, Comisaria, Presidenta del Grupo de Trabajo de Expertos en Poblaciones/Comunidades Indígenas de la Comisión Africana
- 14:15-14:25 Grupos-objetivo del FIDA en África, por Jean-Philippe Audinet, Asesor Técnico Superior de la División de Asesoramiento Técnico y Políticas del FIDA
- 14:25-15:15 Debate
- 15:15-15:30 Presentación por un representante de los pueblos indígenas de las recomendaciones surgidas del taller preparatorio regional de África acerca de:
- programas y proyectos financiados por el FIDA
  - diálogo sobre políticas a nivel de los países
  - comunicación y gestión de conocimientos
- 15:30-16:40 Debate acerca de la alineación de las expectativas para una asociación más eficaz entre el FIDA y los pueblos indígenas
- 16:40-17:00 Observaciones finales y camino a seguir, por los directores de la División de África Occidental y Central y de la División de África Oriental y Meridional

# DISCURSO DE APERTURA DEL PRESIDENTE DEL FIDA AL FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Estimados representantes de los pueblos indígenas,  
socios y colegas,  
Señoras y señores:

Es un placer verme rodeado de tantos rostros familiares. Ya coincidí con algunos de ustedes el año pasado en Río de Janeiro; otros estuvieron aquí hace dos años, en el taller en el que se creó este Foro.

A todos y cada uno de ustedes, viejos y nuevos amigos, les doy una calurosa bienvenida a nuestra sede del FIDA y a esta primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas.

Quisiera manifestar mi agradecimiento en particular a quienes han viajado desde muy lejos para acompañarnos hoy aquí. Su presencia y sus aportaciones serán extremadamente valiosas para lograr que esta reunión sea un éxito.

Para el FIDA, el Foro tiene una función muy concreta: constituye una oportunidad para mejorar nuestra forma de trabajo con los pueblos indígenas en todas las fases, desde asociaciones mundiales para la promoción, hasta la formulación de estrategias en los países y el diseño de proyectos de desarrollo, así como su ejecución y evaluación, a muchos miles de kilómetros de aquí.

Esta reunión mundial constituye una oportunidad para que los directores y los gobernadores del FIDA conozcan, directamente de los pueblos indígenas, los problemas que afectan a sus vidas y su visión del desarrollo. También brinda la oportunidad a los representantes de los pueblos indígenas de observar la labor del Consejo de Gobernadores, el principal órgano rector de nuestra institución.

Las aportaciones que ustedes realicen ayudarán a garantizar que las iniciativas de desarrollo que financia el FIDA satisfagan las necesidades singulares de los pueblos indígenas y tribales y de las minorías étnicas que viven en los países en desarrollo.

Si bien reconocemos y respetamos las numerosas culturas, medios de vida y tradiciones diferentes, también somos conscientes de que suele haber intereses comunes entre los pueblos indígenas, sobre todo en lo que respecta a la conexión entre las sociedades, los territorios y los recursos naturales.

Por desgracia, los pueblos indígenas son víctimas con frecuencia de la marginación y la discriminación. Demasiado a menudo carecen de derechos sobre la tierra, los territorios y los recursos que los han sustentado durante generaciones.

Y también demasiado a menudo, la consecuencia de ello es la pobreza. Esto explica el hecho de que los pueblos indígenas, siendo el 5% de la población del mundo, constituyen el 15% de quienes viven en la pobreza. Y también por qué un organismo como el FIDA, cuyo trabajo consiste en reducir la pobreza rural y el hambre, debe poner especial empeño en extender su alcance a los pueblos indígenas para que podamos trabajar de forma conjunta, en asociación.

Como saben, el FIDA financia proyectos que ayudan a la población rural pobre a producir más alimentos, adquirir nuevas competencias, crear organizaciones sólidas y tener voz propia en la toma de decisiones que afectan a sus vidas.

El FIDA se ha propuesto llegar a 90 millones de personas antes de 2015, y ayudar a sacar de la pobreza a 80 millones. Para ello, deberemos llegar más eficazmente a los pueblos indígenas que viven en las zonas en las que trabaja el FIDA y lograr su colaboración.

Cuando me reuní con algunos de los líderes de pueblos indígenas presentes en la conferencia internacional de Río de Janeiro, el año pasado, me produjo una gran satisfacción saber que muchos pueblos indígenas consideran al FIDA un importante y valioso asociado.

También el FIDA considera a los pueblos indígenas asociados valiosos. Muchos de ustedes poseen conocimientos únicos sobre los ecosistemas que gestionan y sobre las especies de animales y plantas que han domesticado durante generaciones.

Tienen ustedes mucho que compartir sobre el modo de vivir, de trabajar y de cultivar conservando el sustento de las generaciones venideras.

Hace tres años, el FIDA aprobó una Política de actuación en relación con los pueblos indígenas. Con este Foro pretendemos tener la oportunidad de evaluar nuestro desempeño y de mejorar la aplicación de nuestra Política.

Serán de utilidad en tal sentido los estudios de casos que han preparado sobre los proyectos financiados por el FIDA. Valoramos, en particular, sus opiniones sobre qué prácticas merece la pena aplicar a una escala mayor y cuáles han de mejorarse.

Dado que la Política del FIDA se centra en principios que conducen a una colaboración concreta y continua sobre el terreno, quisiera informarles sobre algunos de nuestros logros recientes.

En la actualidad, hay en curso unos 240 proyectos financiados por el FIDA. Aproximadamente el 30% prestan apoyo a comunidades de pueblos indígenas en unos 38 países, con una inversión total en torno a los USD 800 millones.

Un buen ejemplo del trabajo del FIDA en apoyo a los pueblos indígenas es el proyecto PROCORREDOR, en el Ecuador. Este proyecto ha adoptado un enfoque inusual e innovador que combina la generación de ingresos con la revitalización cultural. Los pueblos indígenas, fabricantes tradicionales de productos artesanos, están adquiriendo nuevos conocimientos en materia de comercialización y presentación para poderse beneficiar del crecimiento del sector del ecoturismo en el Ecuador.

El proyecto ha conseguido resultados satisfactorios en gran medida gracias a que fueron los propios pueblos indígenas quienes determinaron las actividades que llevarían a cabo.

Observando el trabajo del FIDA desde una perspectiva más general, también se han logrado avances positivos con el Fondo de Apoyo a los Pueblos Indígenas, un programa especializado que proporciona donaciones, a nivel de las comunidades, para proyectos de desarrollo.

Los líderes indígenas son mayoría en el órgano rector de dicho Fondo de Apoyo y las organizaciones de los pueblos indígenas son corresponsables de su administración en el ámbito regional. Muchos de estos líderes están aquí hoy y tengo gran interés en conocer sus experiencias con el Fondo de Apoyo.

Desde 2007, el Fondo de Apoyo ha aprobado más de 100 proyectos. Todos han sido diseñados y ejecutados por comunidades de pueblos indígenas conforme a sus perspectivas y necesidades.

Para el FIDA, los pueblos indígenas representan una parte importante de nuestro grupo objetivo. Hoy quisiera renovar el compromiso del FIDA de trabajar por la equidad y las oportunidades económicas de los pueblos indígenas, y por preservar el derecho de los pueblos indígenas a dirigir su propio desarrollo.

Me alegra ver hoy aquí a tantos miembros del personal del FIDA. Su participación en este diálogo es fundamental para ayudarnos a mejorar la manera de llegar a los pueblos indígenas para que podamos conseguir mejores resultados sobre el terreno.

Los talleres que se celebraron en África, Asia y el Pacífico, y América Latina y el Caribe también brindaron valiosas oportunidades para conocer las necesidades y las prioridades de los pueblos indígenas.

Esperamos que este Foro no solo sirva de plataforma para la consulta y el debate, sino que también arroje resultados tangibles en forma de una mayor participación de los pueblos indígenas en las operaciones del FIDA.

También esperamos que sea útil para desarrollar estrategias con vista a la Conferencia Mundial sobre los Pueblos Indígenas que se celebrará el año próximo en la Asamblea General en Nueva York. Me alegró saber que los talleres regionales celebrados antes del Foro de hoy han contribuido ya a su preparación para esta conferencia. Estamos analizando formas de prestarles más apoyo en este importante proceso.

Ahora empieza de verdad el trabajo duro. Como resultado de su participación durante los próximos días, sobre todo en las reuniones de los grupos de trabajo regionales, esperamos obtener un plan de acción que guíe nuestra asociación durante los próximos dos años.

Tengo fe en que este Foro mejorará la eficacia del FIDA en los programas y los proyectos, y que contribuirá a la gestión de los conocimientos y al diálogo sobre políticas en el ámbito de los países.

En última instancia, deberá generar mayores oportunidades para los pueblos indígenas de todas las comunidades rurales en las que trabaja el FIDA.

Así pues, es para nosotros un honor y un privilegio convocar este Foro en el FIDA. A lo largo de los años, muchos de los presentes en esta sala han demostrado estar entre los asociados del FIDA en el desarrollo más comprometidos.

Me habrán oído decir a menudo que el desarrollo y el cambio no se pueden imponer desde el exterior. Para florecer, todos los árboles y todas las plantas han de estar plenamente arraigados en el suelo del que brotan. Las tradiciones y los conocimientos presentes hoy aquí son precisamente lo que se debe cultivar si queremos lograr mejoras reales y duraderas en las zonas rurales del mundo en desarrollo.

Manifiesto, en nombre de todo el FIDA, mi deseo de que nuestra asociación sea fructífera durante muchos años.

Muchas gracias.

# LA CUESTIÓN DEL GÉNERO Y EL FORO DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

La primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas, que se celebró en la Sede del FIDA los días 11 y 12 de febrero de 2013, reunió a 34 participantes (de los cuales algo más de la mitad eran mujeres), en representación de 27 países de África, Asia y el Pacífico, y América Latina y el Caribe. En el Foro se proponía dar voz a los pueblos indígenas de todo el mundo y plantear diversas cuestiones desde una perspectiva de género.

Las cuestiones de género fueron un hilo conductor de los tres talleres regionales que se celebraron en las postrimerías de 2012 como parte de los preparativos para el Foro. En el taller de América Latina y el Caribe se destacó la importancia de incluir a las mujeres en los procesos de toma de decisiones, tanto durante el diseño de los proyectos como en su seguimiento y ejecución; en el de Asia y el Pacífico se destacó la importancia de las iniciativas de desarrollo de capacidades focalizadas en las mujeres y los jóvenes, y en el de África se destacó la necesidad de prestar atención a la incorporación de las cuestiones de género y el empoderamiento de las mujeres a través de los programas y proyectos del FIDA.

La dimensión relativa a las cuestiones de género también se enriqueció con los tres testimonios de las diferentes regiones durante la reunión “Fomento de las oportunidades para las mujeres indígenas como agentes fundamentales para el bienestar de los pueblos indígenas: cómo fortalecer los conocimientos, los medios de vida tradicionales y la economía comunal”. Véase el informe que figura en el Recuadro 1.

Por último, en la síntesis de las deliberaciones de la primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas se incluyó, entre muchas otras, la recomendación específica de que se inste al FIDA a “Idear medidas de acción afirmativa dirigidas a los pueblos indígenas y, en particular, a las mujeres y los jóvenes indígenas”.

*Elaborado por Sabina Khatri y Giulia Castro, del equipo encargado de las cuestiones de género de la PTA*



©GANGA/Cabras/Molinari

## **Recuadro 1. Empoderamiento de las mujeres indígenas: grandes retos, grandes oportunidades**

*por Mónica Romano*

Aunque el debate sobre el aumento de oportunidades para las mujeres indígenas como agentes claves para el bienestar de los pueblos indígenas sufrió limitaciones de tiempo, las intervenciones de las tres participantes de distintas regiones en desarrollo fueron enérgicas e inspiradoras. Y, según esperamos, se continuará debatiendo y atendiendo a estas cuestiones en los próximos días, durante el Comité Mundial, y en las intervenciones apoyadas por el FIDA en el futuro.

Una observación compartida por las presentaciones de las tres mujeres indígenas fue que las mujeres se enfrentan a menudo a retos y obstáculos considerablemente mayores que las desigualdades entre hombres y mujeres que persisten y continúan afectando “normalmente” a “la otra mitad del cielo”. Al mismo tiempo, las mujeres indígenas son las poseedoras de un inmenso bagaje de conocimientos tradicionales, son el elemento de unión entre las actividades espirituales y económicas en los entornos naturales en que viven y —como todas las mujeres— se ocupan de cuidar a las personas más vulnerables de la sociedad; a saber, los niños, los jóvenes y los ancianos.

Agnes Leina, de Il'laramatak Community Concerns (África), describió la difícil situación que sufren las mujeres maasai. No tienen derechos ni poseen tierras ni ganado, ni tampoco pueden comprar ni vender estos bienes. No obstante, son las mujeres las que alimentan a la comunidad. En las condiciones actuales de presión a los maasai para que cambien sus estilos de vida y las modalidades de desarrollo de sus medios de subsistencia, de urgencia por transformar tierras en reservas naturales y parques nacionales y de cambio climático, las mujeres son las que más sufren. Cuando los hombres se desplazan a otros lugares para hacer frente a estos retos, las mujeres quedan atrás, cuidando además de los niños y los ancianos. A los problemas específicos a los que se enfrentan las mujeres maasai se añaden el analfabetismo, el matrimonio a edad temprana y las mutilaciones genitales.

Todos estos problemas empezaron a desalentarme pero, por suerte, Anima Pushpa Toppo, de Jharkhand Jangal Bachao Andolan (Asia), destacó algunas de las fortalezas de las mujeres tribales en la India. Las mujeres poseen una relación íntima y especial con los bosques, que son la base de la vida espiritual, cultural y económica de las comunidades tribales. Los bosques siempre han sido una fuente de empoderamiento para las mujeres tribales. Anima señaló asimismo que las mujeres son también la columna vertebral de los conocimientos tradicionales, que son después transmitidos a las generaciones más jóvenes y son un instrumento extremadamente valioso para desarrollar estrategias de adaptación y de gestión de los recursos naturales en respuesta a las crisis ambientales y a otros cambios. Como camino hacia el empoderamiento de las mujeres tribales, deben reforzarse las instituciones locales (como los Gram Sabha o las asociaciones de mujeres, de jóvenes o culturales) y debe promoverse la gestión comunitaria de los recursos, al mismo tiempo que se impulsan la participación y los derechos de las mujeres.

Me sentí orgullosa de escuchar las referencias que hizo en su intervención Myrna Cunningham, del UNPFII (América Latina y el Caribe), sobre las buenas prácticas del FIDA en proyectos del Fondo. Mencionó, entre otras, la valorización de las prácticas de producción tradicionales, la atención a las organizaciones de mujeres, la promoción del diálogo intergeneracional y el desarrollo de redes de solidaridad para facilitar la participación de las mujeres. Cuando habló sobre la necesidad de reunir, para todas las intervenciones, información desglosada por sexos y grupos étnicos, o cuando señaló las enormes desigualdades existentes entre hombres y mujeres en las comunidades indígenas, sentí que era una invitación para que en el FIDA mejoremos todavía más el diseño de los proyectos.

Por último, aunque no menos importante, quisiera destacar aquí la función clave que desempeñan las mujeres indígenas en las instituciones locales. Creo que se trata de otra invitación apremiante para que invirtamos en esas instituciones y potenciemos su capacidad, al mismo tiempo que las hacemos más inclusivas, mediante la participación de las mujeres, en particular de las mujeres indígenas y las pertenecientes a minorías étnicas.

**La primera reunión mundial del Foro de los Pueblos Indígenas en el FIDA  
11 y 12 de febrero de 2013**



©FIDA/Giulio Napolitano



Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono, 44 - 00142 Roma, Italia  
Tel.: +(39) 06 54591 - Fax: +(39) 06 5043463  
Correo electrónico: ifad@ifad.org  
[www.ifad.org](http://www.ifad.org)  
[www.ruralpovertyportal.org](http://www.ruralpovertyportal.org)  
 [ifad-un.blogspot.com](http://ifad-un.blogspot.com)  
 [www.facebook.com/ifad](http://www.facebook.com/ifad)  
 [www.twitter.com/ifadnews](http://www.twitter.com/ifadnews)  
 [www.youtube.com/user/ifadTV](http://www.youtube.com/user/ifadTV)

**Información de contacto:**

Antonella Cordone  
Asesora Técnica  
Coordinadora de Cuestiones Indígenas  
y Tribales  
División de Asesoramiento Técnico y Políticas  
Departamento de Administración de  
Programas  
FIDA  
Via Paolo di Dono 44, 00142 Roma, Italia  
Correo electrónico: a.cordone@ifad.org

